

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 165

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1789

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 165 Bern, Mittwoch 18. Juli 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

Bern, mercredi 18 juillet 1951 N° 165

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. — Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, halbjährlich Fr. 22.—, vierteljährlich Fr. 12.—, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 4.—. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monateschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäscheindustrie. ACF concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de la lingerie. DCF concernant le contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della biancheria.
Embru AG., Rütli.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1951.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle. Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix. Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.
No 489 A/51: Abänderung der Verfügung über Gerbereipreise für Leder aus Grossviehhäuten und Kalbfellen. — Modification des prix des cuirs de gros bétail et de veaux, applicables par les tanneries. — Modificazione delle prescrizioni sui prezzi delle concerie per le pelli del bestiame grosso e di vitello.
Pakistan: Open General Licence.
Chile: Einfuhr- und Devisenbestimmungen; Zölle. Chili: Prescriptions en matière d'importation et de devises; droits de douane.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consoli.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Separatabzug: Freiliste Schweden. Tirage à part: Liste des marchandises libérées de Suède.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese o dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1831*)
Gemeinschuldner: Sandhofer Richard, geb. 1882, von Egg (Zürich), Grünhaldenstrasse 30, Zürich 11 (Inhaber der Firma Schokoladen-, Konfiserie- und Biskuitsfabrik «Choco», R. Sandhofer, in Zürich 6).
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1951.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 7. August 1951.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Bellinzona (1839)
Prima pubblicazione Liquidazione N° 6/1951

Fallito: Poletti Amleto, di Francesco, impresa costruzioni, in Bellinzona.
Data del decreto: 21 giugno 1951.
Prima adunanza dei creditori: 30 luglio 1951, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.
Termine per le insinuazioni: 20 agosto 1951.
Termine per le insinuazioni delle servitù: 10 agosto 1951.
Nel comune di Bellinzona: campo, a Gaggioli, N° del piano 4, particella N° 165.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (1840)
Débitrice: Succession insolvable de Weill Henri, fils de Léopold et de Sara, née Ley, né le 27 août 1898, originaire de Fontanemelon, quand vivait commerçant, domicilié à La Chaux-de-Fonds, rue Numa-Droz 45.
Date du jugement chargeant l'office précité de la liquidation de la succession: 13 juillet 1951.
Première assemblée des créanciers: vendredi 27 juillet 1951, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel Judiciaire, rue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 20 août 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altsadi (1832)
Ueber die AG. für Bauunternehmungen Zürich, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten und Durchführung von mit Immobilien zusammenhängenden Finanzgeschäften, mit Sitz in Zürich 1, Münsterstrasse Nr. 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Juli 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 900 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (1829)

Faillies:
1° Michoud Frères, meubles, Yvonand, société en nom collectif.
2° Michoud Jean-Jacques, Yvonand, associé.
3° Michoud Marcel, Yvonand, associé.
L'état de collocation des créanciers de chacune de ces faillites peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 28 juillet 1951; sinon, les trois états de collocation seront considérés comme acceptés.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige hinzuziehen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Thun* (1830)
Schuldner: Schertenleib Hans, Schlosserei, Burgstrasse 9, Thun.
Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Thun: 12. Juli 1951.
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. E. Jeker, Fürsprecher, Bälliz 24, Thun.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich beim Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. Oktober 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Zürich *Konkurskreis Dielsdorf* (1833)
Schuldnerin: Bauunternehmung Dielsdorf AG., Dielsdorf.
Mit Beschluss vom 12. Juli 1951 hat das Bezirksgericht Dielsdorf die unterm 22. Mai 1951 der Nachlassschuldnerin gewährte Nachlassstundung um 4 Monate, d. h. bis und mit 22. November 1951 verlängert.
Die ursprünglich auf den 10. Juli angesetzte Gläubigerversammlung musste verschoben werden und findet nun Donnerstag, den 30. August 1951, 15 Uhr, im Restaurant «Zur Kaufleuten», Zürich, Eingang Pelikanstrasse, statt.
Die Aktien können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter eingesehen werden.
Zürich, den 14. Juli 1951.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: O. Blattner, Zürich 2.

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal* (1841)

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 10. Juli 1951 die dem

Schmid-Ruppli Hans,

Gasthof «Zum Engel», in Pratteln, unterm 14. März 1951 bewilligte Nachlassstundung von vier Monaten um zwei Monate, d. h. bis 16. September 1951, verlängert.

Liestal, den 17. Juli 1951.

Obergerichtskanzlei.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (1835)
Gemeinschuldnerinnen:
1. Eternum AG., in Salmsach.
2. Eternum GmbH., in Salmsach.
Beschluss vom 11. Juli 1951.
Romanshorn, 16. Juli 1951. Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern *Richteramt Trachselwald* (1838)
Schuldnerin: Firma Sommer & Co., Möbelfabrik, Rüegsaachsen.
Datum der Bestätigung: 27. Juni 1951.
Der Bestätigungsentscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald als erstinstanzlicher Nachlassrichter ist in Rechtskraft erwachsen.
Sachwalter: Notar Dr. R. Egger, Langnau.
Trachselwald, den 16. Juli 1951.

Der Gerichtsschreiber: H. Siegenthaler.

Rifiuto d'omologazione di concordato

(L. E. F. 306, 308.)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1834)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 2 luglio 1951, non ha omologato il concordato proposto dalla ditta

Paggi Maria in liquidazione,

a Montecarasso.

Bellinzona, 14 luglio 1951.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1842)
Die Magna GmbH., früher Hirschengraben 8, Bern, neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 16, Bern, hat, nach dem Ausscheiden des Gesellschafters Franz Schläfli infolge Todes, ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesellschafters und des Beistandes der Gesuchstellerin, zu dem sie persönlich zu erscheinen haben, ist angesetzt auf Mittwoch, den 8. August 1951, 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthaus Bern.

Die Gläubiger der Magna GmbH. können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 7. August 1951 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 16. Juli 1951.

Der Nachlassrichter: Dr. Troesch.

Kt. Schwyz *Bezirksgerichtspräsidium Höfe* (1843)

Mannhart F., Maschinenfabrik, Bäch, hat mit Datum 16. Juli 1951 ein Gesuch um Nachlassstundung dem Bezirksgericht Höfe eingereicht. Den Gläubigern des Gesuchstellers wird anmit eine Frist von 8 Tagen, d. h. bis spätestens Samstag, den 28. Juli 1951 angesetzt, innerhalb welcher sie allfällige Einwendungen schriftlich bei der unterzeichneten Gerichtsstelle anbringen können.

Wilten b. Wollerau, den 17. Juli 1951.

Bezirksgerichtspräsidium Höfe.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1837)

Freitag, den 20. Juli 1951, 11 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von

Geisseler Anton,

Autotransporte, Emil-Angst-Strasse 18, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 18. Juli 1951.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1836)

Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 V.Z.G.

Nachdem das Konkursverfahren über die

Handelskontor Basel AG.,

Basel, mangels Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen der Vermieterin gemäss Art. 134 V.Z.G. das Liquidationsverfahren durchgeführt bezüglich des der obgenannten Gesellschaft gehörenden Geschäftsinventars.

Frist zur Geltendmachung von Aussonderungsansprüchen bis und mit 7. August 1951. Nach Ablauf dieser Frist wird das Inventar zugunsten der Vermieterin verwertet.

Basel, den 18. Juli 1951.

Konkursamt Basel-Stadt.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Juli 1951.

Nitro A.-G. für Bauten der chemischen Industrie, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2977). Die Generalversammlung vom 9. März 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital ist durch Annullierung von 50 Aktien zu Fr. 1000 von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt worden. Es zerfällt in 50 vollinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Herabsetzung des Grundkapitals ist mit öffentlicher Urkunde vom 29. Mai 1951 festgestellt worden.

13. Juli 1951.

Trafag Transformatorenbau A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. Mai 1951, Seite 537). Die Generalversammlung vom 9. Juni 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 75 000 ist durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000, zerfallend in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

13. Juli 1951.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company) (Compagnia Svizzera di Riassicurazioni), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 39). Die Generalversammlung vom 26. Mai 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden Robert Siber Hegner, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), und Dr. Rudolf Viktor Heberlein, von und in Wattwil (St. Gallen).

13. Juli 1951.

Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 39). Die Generalversammlung vom 26. Mai 1951 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden Robert Siber Hegner, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), und Dr. Rudolf Viktor Heberlein, von und in Wattwil (Sankt Gallen).

13. Juli 1951.

ABC Gross-Garage, Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1933). Dr. Conrad Wespi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Willy ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Geschäftsalokal: Seefeldstrasse 7, in Zürich 8 (bei Th. Willy A.-G. offizielle Ford-Vertretung Zürich).

13. Juli 1951. Hoch- und Tiefbau, Liegenschaften.

Zeier A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Ausführung von Hoch- und Tiefbau-Arbeiten für eigene und fremde Rechnung, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Zeier, von Aesch (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Ackersteinstrasse Nr. 197, in Zürich 10 (bei Josef Zeier).

13. Juli 1951.

Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken (Centrale de lettres de gage des banques cantonales suisses) (Centrale delle banche cantonali svizzere per le obbligazioni fondiarie), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1950, Seite 1755). Rudolf Wittwer, Eduard Salz-

mann und Ernst Haegi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Rudolf Wittmer und Eduard Salzman sind erloschen. Es sind ernannt worden Jakob Müller zum Präsidenten und Edouard Cerez zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates; sie bleiben Mitglieder des Ausschusses des Verwaltungsrates. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Heinrich Ryffel, von Stäfa, in Allschwil (Basel-Landschaft), Otto Maurer, von Zollikofen, in Bern, und Dr. Paul Hauser, von Beringen, in Winterthur. Heinrich Ryffel und Otto Maurer sind zugleich Mitglieder des Ausschusses des Verwaltungsrates und führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Paul Hauser ist zugleich Ersatzmann des Ausschusses des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis.

13. Juli 1951.

Gloriafilm A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3445). Dr. jur. Hans Heitz ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt jetzt Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, und Dr. Ernst Schwegler, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Maximilian Dora ist zum Geschäftsleiter und Sekretär des Verwaltungsrates bestellt worden; er führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Direktoren sind ernannt worden Dr. Adolf Forter, der bereits als zeichnungsberechtigt eingetragen ist, und Dr. Oskar Dübi, von Schüpfen, in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je einer von ihnen mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates oder mit Maximilian Dora zeichnet. Dagegen zeichnen Dr. Adolf Forter und Dr. Oskar Dübi nicht auch unter sich.

13. Juli 1951.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hüntwangen, in Hüntwangen (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1947, Seite 645). Heinrich Schneider ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Hauser, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Vorstandes. Emil Müller, von Wollerau, in Hüntwangen, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Wilhelm Schneider, bisher Aktuar, ist nun Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden August Keller-Riediker, von und in Hüntwangen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

13. Juli 1951.

Wasserversorgungs-Genossenschaft Ebertswil a. A., in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 175). Karl Schibli und Ernst Schneider sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Emil Meili, von Hedingen (Zürich), als Präsident, und Rudolf Gut-Stalder, von Ottenbach (Zürich), als Aktuar, beide in Hausen a. A. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

13. Juli 1951. Damenkleider usw.

Leisinger & Co., in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1948, Seite 430). Damenkleiderfabrik usw. Der Gesellschafter Franz Gubser ist ausgeschieden. Diese Kollektivgesellschaft hat sich per 1. Januar 1951 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaftsleiter Gustav Alfred Leisinger, von Davos, nun in Küsnacht (Zürich), Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 100 000 ist Hermann Eisenlohr, von und in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Hermann Eisenlohr.

13. Juli 1951.

Grands Magasins Jelmoli S.A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.) (Grandi Magazzini Jelmoli S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 831). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Max Reinhard Schäfer, von Seltisberg (Basel-Landschaft), in Zürich.

13. Juli 1951. Metallurgische Produkte usw.

A. Gerschel & Cie., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind André Gerschel, von Dättwil (Aargau), in Zürich 10, und René Raunand, französischer Staatsangehöriger, in Neuchâtel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang genommen hat. Handel mit metallurgischen Produkten, Industriewerkzeugen und Maschinen. Talstrasse 70.

13. Juli 1951. Vermögensverwaltungen usw.

Kurt A. Widmer, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2954). Vermögensverwaltungen und Handel mit Wertschriften. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Albert Welti, von und in Zürich.

13. Juli 1951. Handstrickapparate, technische Neuheiten.

Trimac-Vertrieb, A.L. Vogel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Aloys Ludwig Vogel, von Basel, in Mammern (Thurgau). Vertrieb des Trimac-Handstrickapparates und technischer Neuheiten aller Art. Schweizergasse 21.

13. Juli 1951. Treibriemen, Schlauch- und Gurtenweberei.

Schoch-Wernecke A.G., in Stäfa (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1951, Seite 1354). Treibriemen-, Schlauch- und Gurtenweberei usw. Die Prokura von Emil Glättli ist erloschen.

13. Juli 1951. Waren aller Art, Rohstoffe.

TRIMAG Handels-Gesellschaft A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948 Seite 1170). Import, Export, Handel und Vertretungen in Waren und Rohstoffen aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Juni 1951 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma TRIMAG Handels-Gesellschaft A.-G. in Liq. (TRIMAG Compagnie Commerciale S.A. en liq.) (TRIMAG Trading Company Ltd. in liq.) durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann Häuptli-Lüscher, von Aarau, in Zürich. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Hans J. Bretscher und Fritz Hafer sind erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 78, in Zürich 1 (bei Dr. Hermann Häuptli-Lüscher).

13. Juli 1951. Möbel usw.

Suter-Strehler Nachfolger G.m.b.H. in Liq., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 538). Möbel aller Art usw. Dr. Walter Seiler ist nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Rietschi ist nun einziger Liquidator und führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

13. Juli 1951. Flaschen usw.

Vitra A.-G., in Thalwil (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2525). An- und Verkauf von Flaschen für die Industrie usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 4. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1951.

Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1822). Dr. Paul Corrodi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Paul Meierhans, von und in Zürich.

14. Juli 1951. Bleiche, Färberei, Appretur usw.

Aktiengesellschaft Carl Weber (Société anonyme Charles Weber) (Charles Weber Limited), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723). Veredelung von Textilwaren jeder Art usw. Heinrich Niedermann und Huldreich Egli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

14. Juli 1951. Chemisch-technische und pharmazeutische Produkte.

A. Merk & Co., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863). Pharmazeutische Produkte. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Vertrieb chemisch-technischer und pharmazeutischer Produkte. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Albert Merk wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftsdomicil: Zollikerstrasse 148 in Zürich 8.

14. Juli 1951. Zeitschriften usw.

Genossenschaft Kultura in Liq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1949, Seite 319). Druck, Verlag und Verbreitung von Zeitschriften und Büchern. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

6. Juli 1951. Handelsagentur, Versicherungen.

W. Kern & Co., in Bern, Handelsagentur und Versicherungen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1949, Seite 2866). Die Kommanditistin Marie Kern-Fueter ist auf den 30. Juli 1951 aus der Gesellschaft ausgetreten. Ihre Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Auf den 1. Juli 1951 ist als neuer Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 10 000 eingetreten: Ernst Grundbacher, von Kirchberg (Bern), in Bern (bisher Prokurist). Er führt nun an Stelle von Kollektivprokura Einzelprokura.

11. Juli 1951. Chemische und physikalische Verfahren.

Alpura A.G. (Alpura S.A.) (Alpura Ltd.), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Juli 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Weiterentwicklung und die wirtschaftliche Ausbeutung chemischer und physikalischer Verfahren. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andere Unternehmen zu beteiligen oder andere Unternehmen zu erwerben. Die Gesellschaft beabsichtigt, verschiedene Verfahren zur Wärmebehandlung von Emulsionen und Flüssigkeiten, die zur Anwendung dieser Verfahren notwendigen Einrichtungen sowie sämtliche bis heute in der Schweiz und im Ausland zur Anmeldung gebrachten oder bereits erteilten, diese Verfahren oder die Apparatur betreffenden Patente zu erwerben. Der Erwerbspreis beträgt Fr. 100 000. Ausserdem schuldet die Käuferin Lizenzen nach Massgabe der Statuten. Das in bar voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Alle Mitteilungen, Einladungen und Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Hubert Elmiger, von Luzern, in Muri bei Bern. Als Sekretär des Verwaltungsrates, ohne Mitglied der Verwaltung zu sein, wurde bezeichnet: Hans Stalder, von Lützelflüh, in Konolfingen. Als Direktor wurde ernannt: Kuno E. Gressly, von Bärschwil (Sollothurn), in Konolfingen. Für die Gesellschaft zeichnen ferner kollektiv zu zweien: Kuno E. Gressly und Hans Stalder, vorgenannt. Geschäftsdomicil: Neugasse 39 (in gemieteten Räumen).

13. Juli 1951. Leder usw.

Erwin Lüscher & Co., in Bern, Leder en gros, Treibriemen, Schuhmacher- und Sattlerartikel, Maschinen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2941). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Wwe. Marie Lüscher-Ruof ist aus der Gesellschaft ausgetreten.

13. Juli 1951.

Verband konz. Gas- und Wasserinstallateure Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1348). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1951 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon keine betroffen. Der bisherige Präsident Hans Haller ist infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1951 wurde der bisherige Kassier Emil Spring, von Steffisburg, in Bern, zum Präsidenten gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

13. Juli 1951.

Pacht A.G., in Bern, pachtweise Uebnahme des Terrains Ecke Monbijoustrasse-Bundesgasse-Sulgeneckstrasse (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1940, Seite 1806). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates Fritz Pochon-Jent und der bisherige Sekretär Oscar Kesselring sind infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt Arthur Iseli, von Jegenstorf, in Bern. Vizepräsident Max Lutstorf und Mitglied Arthur Iseli zeichnen kollektiv.

Bureau Fraubrunnen

14. Juli 1951. Tuch, Mercerie, Quincailleriewaren.

Schwestern Riesen, in Münchenbuchsee, Tuch-, Mercerie- und Quincailleriewaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1908, Seite 57). Ida Riesen ist zufolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

Bureau Frutigen

12. Juli 1951. Restaurant.

J. Brügger, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Jakob Brügger, von und in Frutigen. Betrieb des Restaurants «Zum Kreuz».

Bureau Interlaken

13. Juli 1951.

Strandbad Interlaken A.G., in Interlaken (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1947, Seite 2699). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Juni 1951 wurde im Sinne von Art. 735 O.R. das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 55 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 2000 Prioritätsaktien von Fr. 100 auf Fr. 20 und der 150 Aktien II. Ranges von Fr. 1000 auf Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 55 000, eingeteilt in 2000 Prioritätsaktien zu Fr. 20 und 150 Aktien II. Ranges zu Fr. 100. Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Robert Bieri, der Vizepräsident Rudolf Reber und die Mitglieder Alfred Beugger, Arthur Weingart, Fritz von Allmen und Theodor Wirth. Die Unterschriften von Robert Bieri und Rudolf Reber sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Walter Fiechter, von Dürrenroth, in Interlaken, bisher Mitglied; als Vizepräsident: Peter Hofmann, von Rüeggelsberg, in Interlaken, bisher Mitglied, und als Mitglieder Max Wagner, von Lüttschental, in Interlaken, Johann Werdner, von Birrenlauf, in Interlaken, Hans Burri, von Wahlern, in Interlaken, und Hans Uetz, von Sumiswald, in Unterseen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Juli 1951.

Wohnbaugenossenschaft Kienholz, in Brien z (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1951, Seite 883). Aus der Verwaltung sind der Präsident Alfred Linder und

der Sekretär Jakob Romer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Willi Kreuzer, von Oberwald, in Brienz, als Präsident, und Max Zenger, von Hasleberg, in Brienz, als Sekretär. Präsident, Sekretär und Beisitzer zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Juli 1951. Konfektion.

H. Schmocker, in Interlaken, Konfektionsgeschäft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1663). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. Juli 1951. Lederimport, Beteiligungen.

Hans Gerber & Co., in Langnau i. E., Lederimport und Engroshandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1939, Seite 480). Infolge des am 22. Juni 1950 erfolgten Todes des Hans Gerber ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen per 22. Juni 1950 über an die neue Kommanditgesellschaft «Hans Gerber & Co.», in Langnau i. E.

14. Juli 1951. Lederimport, Beteiligungen usw.

Hans Gerber & Co., in Langnau i. E. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 22. Juni 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Dr. Hans Gerber, des Hans, von und in Langnau i. E. Kommanditärin ist Witwe Hermina Gerber geb. Haldemann, von und in Langnau i. E., mit einer durch Verrechnung voll liberierten Kommandite von Fr. 50 000. Die Firma übernimmt per 22. Juni 1950 Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Hans Gerber & Co.», in Langnau i. E. Lederimport und Engroshandel sowie Beteiligung an branchenverwandten Geschäften. Marktstrasse 7.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

12. Juli 1951. Bäckerei, Handlung.

R. Lüthi-Amacher, in Unterbach bei Meiringen. Inhaber der Firma ist Rudolf Lüthi-Amacher, von Linden (Bern), in Unterbach, Gemeinde Meiringen. Bäckerei und Handlung. Unterbach.

Bureau de Porrentruy

12 juillet 1951. Pierres fines.

Marguerite Etique, à Porrentruy. La titulaire est Marguerite Etique, née Voillat, épouse autorisée d'Alfred, de Bure, à Porrentruy. Grandissage de pierres fines pour l'horlogerie.

14 juillet 1951. Pierres fines.

Jean-Marie Brossard, à Courtemaiche. Le titulaire est Jean-Marie Brossard, fils de Constant, de Bressaucourt, à Courtemaiche. Percage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. Juli 1951. Wirtschaft.

Joh. Fankhauser, in Oberhofen, Gemeinde Bowil. Inhaber dieser Einzel-firma ist Johann Fankhauser, von Trub, in Oberhofen, Gemeinde Bowil. Betrieb der Wirtschaft «Zur Linde».

13. Juli 1951. Sägerei.

Ernst Lüthi, in Rubigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Lüthi, von Lauperswil, in Rubigen. Sägerei und Holzhandlung.

13. Juli 1951. Bäckerei.

G. Gütnecht & Cie., in Biglen, Kommanditgesellschaft, Betrieb der Bäckerei «Zur Sonne» (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1946, Seite 1158). Der einzige unbeschränkt haftende Gesellschafter Gottlieb Gütnecht ist gestorben. Seine Ehefrau, die einzige Kommanditärin, hat das Geschäft verkauft. Die Firma wird deshalb nach beendeter Liquidation gelöscht.

13. Juli 1951. Bau- und Möbelschreinerei.

Hans Moser, im Biglenmoos, Gemeinde Arni. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Moser, von Biglen, im Biglenmoos, Gemeinde Arni. Bau- und Möbelschreinerei. Biglenmoos.

13. Juli 1951.

Käsergenossenschaft Enetbach-Biglen, in Biglen (SHAB. Nr. 124 vom 20. Juni 1942, Seite 1234). Der Präsident Gottlieb Schüpbach ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Friedrich Kohler, bisher Sekretär. Neuer Sekretär ist Paul Bigler, von Worb, in Biglen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Juli 1951. Pferdemetzgerei.

Hans Rieder, in Biglen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Rieder, von Grindelwald, in Biglen. Pferdemetzgerei. In der Grippelen.

14. Juli 1951. Metzgerei, Wursterei.

Christian Schmutz, in Rubigen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Schmutz, von Zimmerwald, in Rubigen. Metzgerei und Wursterei.

Bureau Schwarzenburg

14. Juli 1951. Wirtschaft.

Eduard Salzmann, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern; Betrieb der Wirtschaft «Zum Jäger» (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1946, Seite 1543). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Thun

13. Juli 1951. Hotel.

Albert Zumofen, in Thun. Betrieb des Hotels «Löwen» (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 955). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1666) im Handelsregister von Thun von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

12. Juli 1951.

Baugenossenschaft zum Niesenblick, in Wimmis. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den An- und Verkauf von Bauland, die Erstellung von Wohnhäusern und den Immobilienhandel bezweckt. Die Statuten datieren vom 6. Juli 1951. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgeben. Ausserdem werden die finanziellen Mittel beschafft durch Aufnahme von Darlehen und Krediten, Subventionen, Gewinnüberschüssen und durch andere Zuwendungen. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung jedes Genossenschafters. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und zwei Beisitzern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten, den Sekretär und den Kassier, und zwar zeichnen alle kollektiv je zu zweien. Der Verwaltung gehören an als Präsident Walter von Kaenel, von Aeschi bei Spiez; als Sekretär Kurt Rebmann, von Spiez; als Kassier Fritz Küper, von Worb, in Wimmis. Geschäftslokal: Spar- und Leihkasse Niedersimmental.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Nachtrag.

Arnold & Cie. A.G., in Büron (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1711). Werner Arnold (Mitglied des Verwaltungsrates) und Richard Arnold zeichnen auch mit je einem Handelsbevollmächtigten.

13. Juli 1951. Chemisch-technische Produkte.

Dr. M. Ebnöther, bisher in Olten (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 160). Der Inhaber dieser Firma hat seinen Geschäftssitz von Olten nach Nebikon verlegt. Er ist Bürger von Schübelbach (Schwyz) und wohnhaft in Olten. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten.

13. Juli 1951. Restaurant.

Josef Meier, in Luzern, bisher Metzgerei (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3323). Als Geschäftsnatur wird verzeigt: Betrieb des Restaurant «St. Karli». St.-Karli-Strasse 34.

13. Juli 1951. Restaurant.

Geschw. M. & O. Dübi, in Dietschiberg, Gemeinde Luzern. Unter dieser Firma sind Margrit und Otto Dübi, von Schüpfen (Bern), in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. April 1951 begonnen hat. Betrieb des Restaurant «Dietschiberg».

13. Juli 1951. Möbel, Schreinerei.

Fritz Reber, in Luzern, Möbelwerkstätte, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1942, Seite 2546). An Hans Schultheiss, von St. Gallen, in Ebikon, wird Einzelprokura erteilt.

13. Juli 1951. Raucherartikel.

Hans Fuchs, in Schachen, Gemeinde Malters, Vertretung in Raucherartikeln (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1937, Seite 1861). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Juli 1951. Restaurant.

Jos. Bossart, in Luzern, Restaurant Dietschiberg (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1850). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Juli 1951. Fischereiartikel, Raucherwaren.

Fitawag Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Juni 1951 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist der An- und Verkauf von Fischereiartikeln, Tabaken und Raucherwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, die mit dem erwähnten Zweck zusammenhängen. Die Gesellschaft tritt in zwei zwischen Alois Wicki-Portmann, Luzern, als Verkäufer, und Dr. Robert Göpfert, Luzern, als Käufer, abgeschlossene Verträge ein, wonach das Grundstück Nr. 167, Plan Nr. 40, Grundbuch der Stadt Luzern, Kapellgasse 15, in Luzern, zum Kaufpreis von Fr. 250 000 sowie das Fischerei-, Rauchwaren- und Tabakgeschäft zum Preise von Fr. 60 000 übernommen werden, letzteres gestützt auf das Wareninventar vom 30. Juni 1951. Das letzterwähnte Geschäft wird gegen Barzahlung übernommen. Das übernommene Grundstück wird durch Uebernahme der darauf haftenden Hypotheken im Betrage von Fr. 125 000 und durch Barzahlung von Fr. 125 000 bezahlt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnung ist Dr. Robert Göpfert, von und in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Pilatusstrasse 48.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Juli 1951.

Max Hauser, Handelsgärtnerei & Strohrefenfabrikation, in Näfels. Inhaber dieser Firma ist Max Hauser, von und in Näfels. Handelsgärtnerei und Strohrefenfabrikation.

13. Juli 1951.

Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie, in Glarus (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 156). Einzelunterschrift wurde erteilt an den Geschäftsführer Joachim Mercier-Rothweiler, von Glarus und Lausanne, in Köniz (Bern).

13. Juli 1951. Gipsergeschäft usw.

H. Tschudl-Schiesser, in Glarus, Gipsergeschäft und Handel mit Gipsmaterialien (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 744). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

29 juni 1951.

Société immobilière La Provençale S.A., à Fribourg (FOSC. du 24 septembre 1947, N° 223, page 2780). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mai 1951, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est désormais La Provençale S.A. La société a pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, leur exploitation et leur gérance. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières ou immobilières en relation avec ce genre d'activité. Le capital social de 50 000 fr., divisé en 10 actions de 500 fr. nominatives et de 9 actions de 5000 fr. au porteur, entièrement libéré est transformé en un capital de 50 000 fr., divisé en 10 actions au porteur de 5000 fr. chacune, entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par voie de convocation personnelle. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Marguerite Ryser a cessé d'être administratrice unique; sa signature est radiée. René Ravier, de Thônex, à Fribourg, est élu administrateur unique, avec signature individuelle.

13 juillet 1951. Graisse à traire.

Alpa s.à.r.l., à Fribourg (FOSC. du 9 août 1948, N° 184, page 2119). Fabrication et commerce de graisse à traire. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 février 1950, la société a décidé sa dissolution. Selon déclaration de la société, la liquidation est terminée mais la radiation ne peut être opérée, le consentement des autorités fiscales fédérales et cantonales faisant défaut.

Bureau de Morat (district du Lac)

14 juillet 1951. Viticulteur-encaveur.

Victor Petter, à Lugnorre, commune du Haut-Vully. Le chef de la maison est Victor Petter, ffeu Jules, de et à Lugnorre, commune du Haut-Vully. Viticulteur-encaveur.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Bucheggberg

14. Juli 1951.
Käsergenossenschaft Kyburg-Buchegg, in Kyburg-Buchegg (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1947, Seite 1729). Walter Iseli ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Vizepräsident gewählt: Hans Stuber, von und in Kyburg-Buchegg. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Grenchen-Bellach

13. Juli 1951. Kunstharzprodukte, Kugellager.
E. Schaer & Co., in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Kunstharzprodukten und Kugellagern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950, Seite 1939). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenstadt (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1711) im Handelsregister von Grenchen von Amtes wegen gestrichen.

13. Juli 1951. Apparate, Werkzeuge.
HAMEG Ch. Weibel, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Werkzeugen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1946, Seite 3327). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

13. Juli 1951.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1711). Prokura wurde erteilt an Willy Schnurrenberger, von Winterthur, in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. Juli 1951. Textilien.
Franz Loosli, in Olten, Textilien (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2993). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

13. Juli 1951.
Meyer & Stüdeli A.G. Uhrenfabrik Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 173, vom 27. Juli 1950, Seite 1955). Viktor Adam ist infolge Todes und Hermann Meyer infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Letzteren als Direktor ist erloschen. An Max Meyer, von Solothurn, in Langendorf, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. Juli 1951. Heizungsinstallationen.
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Ausführung von Heizungsinstallationen (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juli 1951, Seite 1383), mit Hauptsitz in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil der Filiale: Weinsteg 11 (bei Rudolf Graf, Ingenieur).

14. Juli 1951. Textilwaren.
Elsa Brüttsch, in Neuhausen am Rheinfl. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hermine Elsa Brüttsch, von Linthal, in Neuhausen am Rheinfl. Handel mit Textilwaren. Schaffhauserstrasse 23.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

13. Juli 1951.
Zimmer- und Schreinermeister-Verband Appenzell, in Appenzell, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1840). Albert Dörig, Präsident, ist zurückgetreten, er verbleibt als Beisitzer im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Jakob Schmid wurde zum Präsidenten und der bisherige Beisitzer Jakob Manser, von Appenzell, in Brülisau, zum Aktuar gewählt. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

13. Juli 1951.
Kurhaus Weissbad A.-G., in Appenzell (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1950, Seite 1077). Anton Wild, Präsident, und Dr. Albert Rechsteiner, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Aktuar, Dr. Carl Rusch, wurde als Präsident gewählt. Albin Breitenmoser, von und in Appenzell, wurde als Vizepräsident und Dr. Beat Köhner, von und in Appenzell, als Aktuar gewählt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

10 luglio 1951. Partecipazioni, ecc.
S. A. Rondine, a Mesocco. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima. Gli statuti portano la data 23 giugno 1951. Scopo della società è ogni attività commerciale e finanziaria e ogni partecipazione in attività industriali. Nessuna operazione sarà fatta nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 500 azioni al portatore da 100 fr. ciascuna, interamente liberate. Tutte le pubblicazioni sociali sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è rappresentata da un consiglio di amministrazione che si compone da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Mario Castiglioni di Alfonso, da Morcote, in Massagno. Recapito: presso Rinaldo Ciocco.

12. Juli 1951.
Elektrizitätswerk Bergün, in Bergün/Bravuogn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2643). Aus dem Verwaltungsrat sind Gian Nicolay-Schmidt und Arthur Balzer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Franco Guidon, von Bergün, in Latsch, Gemeinde Bergün/Bravuogn. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

12. Juli 1951.
Lateria da Segl, in Sils i.E./Segl, Genossenschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 30). Aus dem Vorstand ist Daniel Salis ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar/Kassier wurde neu gewählt Adolf Felix, von Feldis/Veulden, in Sils-Baselgia. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar/Kassier kollektiv.

12. Juli 1951. Immobilien.
Sennenstein A.G., in Chur, Kauf- und Verkauf von Grundstücken, Bau von Gebäulichkeiten, insbesondere von Wohnhäusern usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1950, Seite 219). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun durch Verrechnung voll einbezahlt.

13. Juli 1951. Photos, Buchbinderei.
Paul Faiss, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Paul Faiss, von Davos, in Davos-Platz. Photohandlung und Buchbinderei. Haus «Forno».

13. Juli 1951. Bäckerei.
F. Belina, in Versam. Inhaber dieser Firma ist Fritz Belina, von und in Versam. Bäckerei.

13. Juli 1951. Restaurant.
Gg. Caduff-Nell, in Chur, Betrieb des Restaurants «Rheinfels» (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1950, Seite 2848). Nachdem das Konkursverfahren mit Verfügung des Kreisamtes Chur vom 12. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1951.

Viehuchtgenossenschaft Fläsch, in Fläsch (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1948, Seite 2515). Aus dem Vorstand ist Joh. Peter Risch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Hans Davaz, von Fanas, in Fläsch, als Vizepräsident und Aktuar. Der bisherige Vizepräsident Thomas Marugg ist nun Präsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

14. Juli 1951.

Holzverzerungs A.G., in Domat/Ems (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1950, Seite 1151). In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Dr. Christian Margadant, von Conters i. Pr., und Dr. Augustin Cahannes, von Breil/Briegels, beide in Chur, ohne Unterschrift.

14. Juli 1951. Weine.

P. Misani, in Chur, Weinhandlung (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1924, Seite 105). Mit Entscheid vom 30. Juni 1951 hat der Kreisgerichtsausschuss Chur den Konkurs über diese Firma ausgesprochen.

Aargau — Argovie — Argovia

14. Juli 1951.

Blechwarenfabrik Muri A.G., in Muri (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1948, Seite 240). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Martha Wild-Burkart, von Oberuzwil (St. Gallen), in Muri. Präsident des Verwaltungsrates ist Robert Wild.

14. Juli 1951.

Sperrholz-Platten A.-G. (Bois & Contreplaqués S.-A.), in Aarau, Handel mit Sperrholzplatten und andern Artikeln, Holzhandel, Beteiligungen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1947, Seite 2625). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Emma Vidiella, von Aarau, in Biberstein. Sie führt die Unterschrift nicht.

14. Juli 1951. Textilmaschinen, Flechtmaschinen.

Ernst Hasler & Co., in Villmergen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Juli 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Hasler, von Leimiswil, in Villmergen. Kommanditäre sind Berta Hasler-Herzig, von Leimiswil, in Villmergen, mit dem Betrage von Fr. 20 000, verrechnet mit einer Forderung in diesem Betrage gegenüber der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hasler & Co.», in Villmergen; Irene Marianne Hasler, von Leimiswil, in Villmergen, mit einer Bareinlage von Fr. 5000, und Max Maag, von Thalwil, in Winterthur, mit einer Bareinlage von Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Hasler & Co.», in Villmergen. Dem Kommanditär Max Maag ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation von und Handel mit Textilmaschinen, insbesondere Flechtmaschinen aller Art. Anglikerstrasse.

***Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

12. Juli 1951. Garne, Textilien.

Brunnenschweiler & Co., in Hauptwil, Veredelung von und Handel mit Garnen und anderen Textilien sowie verwandten Waren (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2983). Der Kommanditär Dr. Albert Brunnenschweiler ist aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Kommandite von Fr. 46 000 ist erloschen.

13. Juli 1951.

Gemüsebau A.G., in Tägerwil, Anbau und Verkauf von Gemüse und Landesprodukten aller Art, insbesondere von Frühgemüse (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 284). Die Firma wurde gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 4. Juli 1951 geändert in Gemüsebau A.G. Tägerwil. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates wurde Dietegen Stickerberger, von Basel, in Tägerwil, gewählt; gleichzeitig wurde er zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift; seine bisherige Prokura ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

11 luglio 1951. Prodotti industriali, ecc.

Tessimex S.A., in Locarno, commercio, importazione, esportazione di prodotti industriali (FUSC. del 16 aprile 1947, N° 87, pagina 1025). Arrigo Calabi ha cessato per dimissioni d'essere membro del consiglio d'amministrazione. Il suo diritto di firma sociale collettiva a due, come vicepresidente, è estinta. In sua vece, membro del consiglio e vicepresidente venne nominato: Silvio Gentili, di Sordello, da Italia, in Bruxelles, con firma sociale collettiva a due.

11 luglio 1951.

Ospedale Distrettuale di Locarno «La Carità», in Locarno, associazione (FUSC. del 24 maggio 1951, N° 118, pagina 1248). L'economista Ernesto Mariani fu Giuseppe è attinente di Piandera con domicilio in Muralto.

12 luglio 1951. Sapone, candele, prodotti chimici.

Carlo Durst «Stella», in Minusio. Titolare è Carlo Durst fu Giovanni, da Frick (Argovia), in Locarno. Fabbricazione e vendita di sapone, candele e prodotti chimici. Via Rinaldo Simen (Casa Colta).

Ufficio di Lugano

13 luglio 1951. Riparazioni meccaniche per automobili.

Balmelli Guido, in Paradiso, riparazioni meccaniche per automobili (FUSC. del 7 ottobre 1949, N° 231, pagina 2608). La ditta viene cancellata perché non tenuta all'iscrizione come a dichiarazione del titolare.

13 luglio 1951. Prodotti del legno.

Maston S. a. g. l., in Melano, prodotti del legno, ecc., sciolta in seguito a fallimento (FUSC. del 9 settembre 1949, N° 211, pagina 2348). Questa ragione sociale è stata radiata d'ufficio essendo chiusa la procedura di fallimento.

Distretto di Mendrisio

13 luglio 1951.

Società Immobiliare Ticinica S.A., in Chiasso (FUSC. del 12 luglio 1947, N° 160, pagina 1949). Louis Pfister non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Albert Rüegg, già membro, presidente; Dr. Charles Bourcart, già membro, vicepresidente e segretario; Charles Barrier, già membro, assessore. Il presidente ed il vicepresidente firmano collettivamente. Gli altri membri del consiglio di amministrazione ed i procuratori firmano collettivamente col presidente o col vicepresidente del consiglio di amministrazione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

9 juillet 1951. Vins.

Arthur Chablaix, au Sépey, commune d'Ormont-Dessous. Le chef de la maison est Arthur Alfred Chablaix, d'Ormont-Dessous, domicilié au Sépey, commune d'Ormont-Dessous. Vins en gros et en détail.

12 juillet 1951. Transports, combustibles.
Zaugg et Cie. s. à r. l., à Aigle, transport et combustibles (FOSC. du 15 novembre 1947). Alice Zaugg née Sollberger ne fait plus partie de la société; sa part de 7000 fr. a été cédée à Edmé Muller née Zaugg, d'Elsau (Zurich), à Aigle, qui devient associée. Jean Zaugg ne fait plus partie de la société; sa part de 9000 fr. a été cédée à l'associé Kurt Muller-Zaugg déjà inscrit. La part de ce dernier est ainsi portée de 9000 fr. à 18 000 fr. La raison sociale est modifiée, suivant procès-verbal authentique dressé le 10 juillet 1951 en Muller-Zaugg s. à r. l. Kurt Muller-Zaugg a été désigné en qualité d'associé-gérant, engageant la société par sa seule signature. La signature de l'ancien associé Jean Zaugg est radiée. Le capital social reste fixé à 25 000 fr. Il est actuellement divisé en deux parts, soit une de 18 000 fr. propriété de l'associé-gérant Kurt Muller-Zaugg et une de 7000 fr. propriété de Edmé Muller-Zaugg associée susnommée. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Cossonay

11 juillet 1951.
Fabrique de draps et vêtements Henri Berger société anonyme, à Eclépens (FOSC. du 9 juillet 1948, N° 158, page 1928). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1951, la société a porté son capital social de 500 000 fr. à 700 000 fr. par l'émission de 200 actions de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de 700 000 fr., divisé en 700 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur un point non soumis à la publication. Le conseil d'administration sera composé désormais de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé comme suit: Henri Berger, président; Armand Berger et Roger Berger, membres (tous trois déjà inscrits).

13 juillet 1951.
Compagnie du chemin de fer funiculaire de la gare à la ville de Cossonay, à Cossonay, société anonyme (FOSC. du 14 août 1943, N° 188, page 1843). L'assemblée générale du 20 juin 1949 a nommé un septième administrateur en la personne de Edouard Delacuisine, de Dailens, à La Sarraz.

Bureau d'Echallens

Rectification.
Laiterie de Sugnens, à Sugnens (FOSC. du 11 juillet 1951, N° 159, page 1722). Raison sociale exacte.

12 juillet 1951.
Séchoir électrique du Gros de Vaud, à Echallens, société coopérative (FOSC. du 27 juin 1942, N° 146, page 1477). André Maendly, de Fribourg et Echallens, est nommé en qualité de président, en remplacement de Gabriel Despland, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Roger Clerc, de Froideville, à Echallens, est nommé en qualité de secrétaire-caissier, en remplacement d'Hubert Meylan, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Lausanne

9 juillet 1951.
Librairie de l'Ale, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but la diffusion de toute littérature d'esprit évangélique et d'une littérature profane saine. Les statuts portent la date du 4 juillet 1951. Sont émises des parts sociales de 100 fr. nominatives. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société qui sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par avis à chaque associé. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 11 membres. Font partie du conseil: Jean Métraux, de Pailly, à Lausanne, président; Marcel Badan, de Sullens, à Trélex, vice-président; Frédy Maire, de Vaulion, à Lonay, secrétaire-trésorier; Charles Bergier, de et à Lausanne et Georges André Chevallaz, de Montherod, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Bureau: rue de l'Ale 33, dans ses locaux.

12 juillet 1951. Gypserie, peinture.
Ernest Tripod, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernest Tripod, allié Coglio, de St-Livres (Vaud), à Lausanne. Gypserie et peinture. Avenue Mont Choisy 63.

12 juillet 1951. Immeubles.
Montelly-Beausite S. A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3417). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 juin 1951, la société a complété et modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication. La signature de l'administrateur Frédéric Zumofen, démissionnaire, est radiée.

12 juillet 1951. Articles sanitaires.
Saniro S. A., à Lausanne, articles sanitaires (FOSC. du 14 décembre 1950, page 3209). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 4 juillet 1951, la société a porté le capital de 50 000 fr. à 60 000 fr. par l'émission de 20 actions nominatives nouvelles, de 500 fr., entièrement libérées en compensation partielle de créance. Les statuts sont modifiés en conséquence. Le capital, entièrement libéré, est de 60 000 fr., divisé en 120 actions nominatives de 500 fr.

12 juillet 1951. Confections, etc.
PKZ Burger-Kehl & Co Société Anonyme, succursale à Lausanne, confections (FOSC. du 3 mai 1950, page 1143), siège principal à Zurich. La signature de l'administrateur Jean Hegnauer, décédé, est radiée. Walter Burger, administrateur inscrit, est nommé président; il reste directeur.

13 juillet 1951. Immeubles.
La Fontadel A. S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 16 août 1950, page 2133). La signature de l'administrateur Jean Jacques Albertinetti, démissionnaire, est radiée. Ferdinand Klunge, d'Aubonne, à Pully, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue Fraisse 4 (chez Mlle Julliette Klunge).

14 juillet 1951. Constructions.
Losinger & Co S. A., succursale à Lausanne, constructions (FOSC. du 11 mars 1949, page 680), siège principal à Berne. Ernest Gerber, de Langnau i. E., à Berne, est nommé administrateur avec signature individuelle. L'administrateur inscrit Eugène Losinger est président du conseil d'administration avec signature individuelle.

14 juillet 1951. Maçonnerie, béton armé, etc.
P. Pastore, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Pastore, de et à Lausanne. Entreprise de maçonnerie, béton armé et terrassements. Route du Tunnel 20.

14 juillet 1951. Procédés industriels.
Indufico S. A., à Lausanne, procédés industriels (FOSC. du 20 juin 1951, page 1510). Jean Arnet, de Root (Lucerne), à Spiez, est nommé administrateur sans signature.

Bureau de Morges

13 juillet 1951. Céramique, verrerie, orfèvrerie.
A. Pfister S. A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 11 juillet/26 août 1946, page 2524). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée gé-

nérale extraordinaire du 1^{er} juin 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Chavannes-Morges. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce de gros des produits de céramique, de verrerie et d'orfèvrerie. Ses moyens d'actions sont notamment l'importation, l'exportation et la représentation de tels produits ainsi que l'exploitation de dépôts d'usines étrangères. La société pourra acquérir des participations et se livrer à toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières et immobilières se rattachant à l'objet social. Les statuts originaux portent la date du 5 juillet 1946. Le capital social, libéré de 20 000 fr., est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans l'organe de publication de la société. La société est administrée par un conseil d'un à cinq membres, actuellement de deux administrateurs qui sont: Anton Pfister, de Tuggen (Schwyz), président, à Renens, et Alfred Froidevaux, des Muriaux (Berne), à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Locaux: avenue de la Gare 33.

Bureau de Nyon

5 juillet 1951.
Société immobilière IMVA, à Prangins. Suivant acte authentique et statuts du 4 juillet 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la régie, la location de tous immeubles en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 840 000 fr., divisé en 840 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications, convocations et communications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Gérard Gonet, fils d'Alfred Edouard, de Vuarrens, à Prangins. Il signe individuellement. Domicile légal: Petit-Prangins, à Prangins. Bureaux: étude des notaires Burnier, à Nyon.

Bureau de Vevey

12 juillet 1951. Restaurant.
Mme Roger Terretaz, à Vevey. Le chef de la raison est Suzanne Terretaz née Ourny, de Vollèges (Valais), à Vevey, épouse dûment autorisée de Roger Terretaz. Exploitation du Restaurant Populaire, en qualité de tenancière. Place du Marché.

12 juillet 1951. Produits alimentaires et chimiques, etc.
SINFRE S. A., à Vevey (FOSC. du 2 mars 1946, N° 51). Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1951, la société a décidé la modification de son but, qui sera désormais le suivant: la société a pour but la fabrication et le commerce de tous produits alimentaires et chimiques, ainsi que toutes opérations commerciales, mobilières et immobilières se rattachant au but social. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 juillet 1951.
Allegri Sports S. A., succursale de Montreux-Châtelard (FOSC. du 22 janvier 1947, N° 17), ayant son siège à Genève. La raison est radiée du registre du commerce de Vevey par suite de suppression de la succursale de Montreux-Châtelard.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau Brig

11. Juli 1951. Tabakbehandlung.
Intertabak A. G., in Brig, Ausbeutung und Förderung der Tabakbehandlung (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1389). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. April 1951 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

11. Juli 1951. Bauunternehmung.
Burgener & Cie., in Turtmann, Bauunternehmung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1389). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

11. Juli 1951.
W. Kaempfen, Colonialwarenhause, in Visp (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1937, Seite 2440). Nachdem der Geschäftsbetrieb seit mehreren Jahren aufgegeben ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

13. Juli 1951. Hoch- und Tiefbau, Ingenieurbureau, Kunststeine, Zementwaren.

Fux & Co., Naters bei Brig, in Naters, Kollektivgesellschaft, Ingenieurbureau, Sand-, Kies- und Steinausbeutung, Herstellung von Kunststeinen und Zementwaren (SHAB. Nr. 70 vom 25. März 1947, Seite 832). Die Firma lautet neu: Fux & Co. Der Sitz der Gesellschaft ist nach Brig verlegt worden. Die Kollektivgesellschaftlerin Margrit Pianzola heisst infolge Verheiratung mit dem Gesellschafter Clemenz Fux nun Margrit Fux. Beide sind heimatherechtigt in St. Niklaus (Wallis) und wohnen in Brig. Geschäftsnatur: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten; Ingenieurbureau für Eisenbeton-, Holz- und Wasserbau; Baumaterialienhandlung, Heizöl, Sand-, Kies- und Steinausbeutung, Herstellung von Kunststeinen und Zementwaren.

Bureau de Sion

28 juin 1951.
Association Valaisanne des Entrepreneurs du Bâtiment et des Travaux Publics (AVE), à Sion. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but de grouper les entrepreneurs valaisans en vue de sauvegarder leurs intérêts communs dans le cadre des intérêts du pays et de ceux de l'industrie du bâtiment et des travaux publics. Les statuts portent la date du 26 novembre 1949. Les ressources de l'association sont les cotisations annuelles. La responsabilité des membres est exclue. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le comité composé de 9 membres, le secrétariat, les vérificateurs de comptes, les groupements professionnels ou régionaux, les commissions spéciales, les délégués au comité central de la S. S. E., le Tribunal arbitral. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire permanent. Le président est: Séraphin Antonioli, de et à Sion; vice-président: Joseph Zeiter, de et à Brig; secrétaire: Amy Pierroz, de Martigny-Combe, à Sion. Domicile: Les Acacias, avenue de Tourbillon.

10 juillet 1951.
Scierie de la Slonne, Favre, Théoduloz et Cie, à Sion. Lucien Favre, de et à Granges (Valais); André Théoduloz, à Sion; Stanislas Théoduloz, à Sion; Ulysse Théoduloz, à Grône, tous trois de Grône, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1951. La société a désigné comme gérant: Gabriel-Joseph Théoduloz, de Grône, à Sion, lequel engage la société par sa signature individuelle. Exploitation de scierie, achat et vente de bois, exploitation forestière. La Sionne.

11 juillet 1951.
Mines de Fer de Chamoson S. A. en liquidation, à Chamoson, l'étude, la préparation de l'exploitation, la mise en valeur et l'exploitation de la mine de fer de Chamoson en Valais, etc. (FOSC. du 25 octobre 1945, N° 250, page 2608). La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

12 juillet 1951. Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc.
Flavien Gross, à St-Léonard. Le titulaire de cette raison est Flavien Gross, de Salvan, à St-Léonard. Exploitation d'une épicerie-mercerie-quincaillerie, produits pour l'agriculture.

12 juillet 1951. Transports.
Morand Camille, précédemment à Euseigne, commune d'Hérémence, transports (FOSC. du 19 décembre 1946, N° 297, page 3694). Le siège de la maison ainsi que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Wissigen-Sion.

12 juillet 1951. Cinéma.
Charles Burri, à Montana, commune de Randogne. Le titulaire de cette raison est Charles Burri, de Meggen (Lucerne), à Montana, commune de Randogne. Exploitation du cinéma du Casino et Itinérant.

12 juillet 1951. Vins, liqueurs, eaux minérales.
Rey Charles, à Crans, commune de Chermignon. Le titulaire de cette raison est Charles Rey, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon. Commerce de vins, liqueurs, eaux minérales à l'enseigne: «Au Caveau».

12 juillet 1951. Café-restaurant.
Bonvin Henri, à Crans, commune de Chermignon. Le titulaire de cette maison est Henri Bonvin, de Chermignon, à Crans, commune de Chermignon. Exploitation de la pension café-restaurant «Au Robinson».

Bureau de St-Maurice

4 juillet 1951. Vins.
Les Hoirs de Louis Michellod, Vins, Carrupt et Michellod, succ. à Leytron, commerce de vins en gros et en détail, spécialités de vins en bouteilles (FOSC. du 22 mai 1945, page 1141), société en nom collectif. La société est transformée dès le 1^{er} janvier 1951, et selon bilan à cette date, en société en commandite. Philo Carrupt-Michellod, de et à Leytron, autorisée par son mari Marius Carrupt, est seule associée gérante indéfiniment responsable. Marthe Michellod est associée commanditaire pour une commandite de 50 000 fr. Marius Carrupt ne fait plus partie de la société. La commandite est libérée par compensation avec une créance sur la société. La raison sociale est modifiée en celle de: **Les Hoirs de Louis Michellod, Philo Carrupt-Michellod et Cie**, successeurs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 juillet 1951. Pierres fines.
Flückiger et Cie, successeurs de Marc Boos, à Pesieux, pierres fines d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 14 décembre 1949, N° 293, page 3258). L'associé commanditaire Marc Boos est décédé; sa commandite de 5000 fr. est éteinte. Est entré comme nouvel associé commanditaire Maurice Hertig, de La Chaux-de-Fonds, pour une commandite de 1000 fr.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 juillet 1951. Horlogerie.
Levaillant et Cie, Fabrique Novelti, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie, société en commandite (FOSC. du 17 février 1948, N° 39). La société confère procuration individuelle à Simone-Lucienne Levaillant, de La Chaux-de-Fonds, à Paris.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

10 juillet 1951.
Société immobilière des usines Dubied, à Couvet, société anonyme (FOSC. du 6 février 1950, N° 30, page 337). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mai 1951, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Bureau de Neuchâtel

5 juillet 1951.
Société Anonyme Grand Bazar Schinz, Michel & Cie, à Neuchâtel (FOSC. du 9 janvier 1940, N° 6, page 57). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 juin 1951, cette société a modifié sa raison sociale. Celle-ci sera désormais: **Schinz S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genève — Genève — Ginevra

11 juillet 1951. Bâtiment, gypserie, peinture, etc.
Les Hoirs de Fernand-A. Chométy, à Genève, entreprise de bâtiments, gypserie, peinture, maçonnerie et de travaux publics, société en nom collectif (FOSC. du 4 août 1949, page 2067). L'associée Vve Marcelle-Désirée dite Christiane Chométy née Baudry, s'est retirée de la société qui continue entre les mineurs Anne-Marie et Françoise-Paule Chométy, représentées par leurs tuteurs Georges Perriraz et Georges Demaurex, lesquels engagent dorénavant la société par leur signature collective. Il n'est rien changé à la procuration individuelle conférée à Yves dit Pierre-Yves Combe (inscrit).

11 juillet 1951.
Association des Maîtres d'Hôtel et Servants de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 8 janvier 1948, page 58). Le président est Emile Morier (inscrit); le vice-président est Victor Rey (inscrit jusqu'ici comme directeur); le secrétaire est Gustave Jordan (inscrit jusqu'ici comme vice-président). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs de Victor Rey (surnommé) sont modifiés en conséquence. René Girod, de Loveresse (Berne), à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur et secrétaire Jules Dogny, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

11 juillet 1951.
Cinéma Bel-Air S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 juillet 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de cinémas, notamment du cinéma «Bel-Air» sis dans l'immeuble rue Mauborget N° 12, à Lausanne. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 Fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, la convocation à l'assemblée générale pourra se faire par avis recommandé adressé à chacun d'eux. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Robert Nordmann, de Genève, à Cologny, a été nommé unique administrateur avec la signature sociale individuelle. Hans C. Steinbuch, de Greifensee (Zurich), à Zurich, et Alexandre Hauchmann, de et à Genève, ont été nommés directeurs avec signature sociale collective à deux. Adresse: 29, quai du Mont-Blanc, bureaux de Maus frères, société anonyme.

12 juillet 1951. Tabacs, cigares, journaux.
Berdar Aimé, à Genève, commerce de tabacs, cigares, cigarettes et journaux (FOSC. du 30 janvier 1939, page 212). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «André Berdar», à Genève, ci-après inscrite.

12 juillet 1951. Tabacs, cigares, journaux.

André Berdar, à Genève. Le chef de la maison est André-Alfred Berdar, de Pleigne (Berne), à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Berdar Aimé», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce de tabacs, cigares, cigarettes et journaux. 15, boulevard des Philosophes.

12 juillet 1951.

Société Immobilière Rue de la Ferme N° 6, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1948, page 821). François Barde, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Jacques Ricci, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 9, boulevard Georges-Favon, régie Barde, Béraud et Bruderlein.

12 juillet 1951.

Laboratoires industriels d'études électroniques S.A., à Genève (FOSC. du 27 juin 1950, page 1673). Le conseil d'administration est composé de: Armand Brun, président (inscrit); Adalbert Ahonnew, secrétaire, de nationalité française, à Genève, et Claude Prader (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Jules-Paul Camzi, administrateur démissionnaire, sont radiés. Locaux: 20, rue du Stand.

12 juillet 1951.

Boucherie du Rond Point S.A., à Genève (FOSC. du 29 octobre 1947, page 3190). Peter Flückiger, de Huttwil (Berne), à Trimbach (Soleure), a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Eugène Delhomme, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäscheindustrie

(Vom 28. Juni 1951)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einzig Artikel. Die Geltungsdauer des am 21. Juli 1950¹ abgeänderten und wieder in Kraft gesetzten Bundesratsbeschlusses vom 23. November 1948² betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Damenkonfektions- und Wäscheindustrie wird bis zum 31. Dezember 1951 verlängert. (AA. 185)

Bern, den 28. Juni 1951.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
 der Bundespräsident: Ed. von Steiger;
 der Bundeskanzler: Leimgruber.

¹ SHAB. vom 28. Juli 1950.

² SHAB. vom 29. November 1948.

Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant celui qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de la lingerie (Du 28 juin 1951)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. Est prorogé au 31 décembre 1951 l'arrêté du Conseil fédéral du 23 novembre 1948¹ donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie suisse de la confection pour dames et de la lingerie, arrêté remis en vigueur et modifié le 21 juillet 1950².

Berne, le 28 juin 1951.

An nom du Conseil fédéral suisse,
 le président de la Confédération: Ed. de Steiger;
 le chancelier de la Confédération: Leimgruber.

¹ FOSC. du 29 novembre 1948.

² FOSC. du 28 juillet 1950.

Decreto del Consiglio federale

che approva quello che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della biancheria

(Del 28 giugno 1951)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Articolo unico. Il decreto del Consiglio federale del 23 novembre 1948¹ che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto di lavoro nell'industria svizzera della confezione da donna e della biancheria, messo in vigore e modificato il 21 luglio 1950², è prorogato fino al 31 dicembre 1951.

Berna, 28 giugno 1951.

In nome del Consiglio federale svizzero,
 il presidente della Confederazione: Ed. von Steiger;
 il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

¹ FOSC. del 29 novembre 1948.

² FOSC. del 28 luglio 1950.

Embru AG., Rütli

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Embru-AG. in Rütli (Zürich) hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 um Fr. 400 000, auf Fr. 100 000 durch Herabsetzung des Nennwertes der einzelnen Aktien von Fr. 1000, auf Fr. 200, beschlossen. Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft St. Gallen, Vadianstrasse 36, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA.184²)

Rütli (Zürich), den 16. Juli 1951.

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier semestre 1951

Solde passif élevé de la balance commerciale, en présence d'un accroissement du commerce extérieur

(DGD) Les chiffres du commerce extérieur, un bon baromètre pour juger de la situation économique, reflètent une continuation de la haute conjoncture pendant le premier semestre 1951. Il est vrai que, contrairement à la tendance saisonnière habituelle, les importations des deux derniers mois sont en baisse. Il est probable que, à l'exception d'un certain ralentissement des achats pour la constitution de stocks, ce recul se poursuivra aussi au cours du troisième trimestre 1951, ne serait-ce que pour des motifs d'ordre saisonnier.

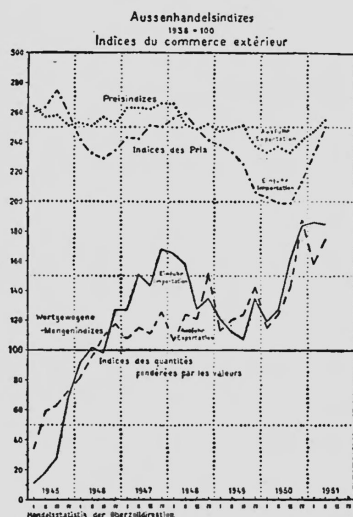
Les importations des mois de janvier à juin 1951 atteignent 3139,6 millions de francs et sont donc encore supérieures au niveau élevé du second semestre 1950. Comparativement à la période correspondante de l'année précédente, la plus-value est de 75% environ. L'accroissement quantitatif (47%) est beaucoup moins prononcé que ne l'indiquent les chiffres de valeur, cela en raison des hausses de prix et, en partie aussi, des interventions survenues dans l'assortiment des marchandises. Avec 2244,8 millions de francs, les exportations s'établissent au même niveau que durant les six derniers mois de 1950. Cela est d'autant plus remarquable que les résultats du premier semestre sont habituellement inférieurs à ceux du second. L'essor actuel de la situation économique, dû principalement au réarmement international, comporte cependant différents facteurs d'insécurité.

Evolution de notre balance commerciale

1 ^{er} semestre	Importations		Exportations		Balance	Valeur d'exportation en pour-cent de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Solde passif Mio de fr.	
1938	342 348	781,3	30 045	618,4	162,9	79,2
1948	474 094	2811,2	31 969	1592,7	1218,5	56,7
1949	332 804	1965,0	24 281	1638,1	326,9	83,4
1950	338 415	1785,8	22 672	1643,5	142,3	92,0
1951	497 817	3139,6	32 378	2244,8	894,8	71,5

Par suite de la forte augmentation des importations, le solde passif de notre balance commerciale, qui atteint 894,8 millions de francs, a plus que sextuplé en comparaison du premier semestre 1950. Toutefois, les résultats des mois de mai et de juin 1951 ont quelque peu freiné cette avance. Le coefficient d'exportation (exportations en pour-cent des importations) est tombé de 92,0 à 71,5%, tout en dépassant encore la moyenne quinquennale d'avant-guerre (1934/38: 69%).

Le graphique ci-après illustre le mouvement du commerce extérieur de la Suisse depuis la fin des hostilités.



L'indice des quantités pondérées par les valeurs renseigne sur le niveau du commerce extérieur, calculé sur la base des prix de 1938. L'indice d'importation du deuxième trimestre 1951 s'établit à 185 (1938 = 100) et se maintient au point élevé des deux trimestres antérieurs; il est cependant de 47% supérieur à celui des trois mois ayant précédé l'ouverture du conflit coréen (2^e trimestre 1950: 126). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 120, les matières premières le 170 et les produits fabriqués le 248% de celles effectuées en moyenne trimestrielle en 1938. L'indice quantitatif à l'exportation a passé de 158 à 175, du premier au deuxième trimestre de l'année en cours. La classe des produits fabriqués (indice 186) influe d'une manière déterminante sur cette évolution. Les denrées alimentaires (103) se maintiennent approximativement au niveau des mois de janvier à mars, alors que les matières premières (91) ont même fléchi pendant ce laps de temps.

Les prix du commerce extérieur, caractérisés par une stabilité relativement forte durant les neuf premiers mois de 1950, accusent depuis lors, dans les grandes lignes, une tendance continue à la baisse. L'indice global des importations du 2^e trimestre 1951 (250) n'est que peu inférieur à celui des exportations (255), tandis qu'avant le déclenchement de la guerre de Corée (juin 1950), l'écart était encore de 45 points. L'augmentation des prix par rapport au 2^e trimestre 1950 est de 126% aux entrées et de 8% aux sorties. Pendant cette période, ce sont les matières premières importées qui enregistrent les plus grandes hausses de prix (2^e trimestre 1951: 270, soit 45% de plus que l'année précédente), alors que les denrées alimentaires (296, + 20%) et surtout les produits fabriqués (202, + 14%) ont moins fortement renchéri. Les derniers résultats du commerce extérieur de la Suisse laissent entrevoir non dénué de la part de produits de consommation, de même que, dans des cas isolés seulement, un fléchissement des prix internationaux de quelques matières premières. Nos prix à l'exportation enregistrent des fluctuations sensiblement plus faibles. L'indice des produits fabriqués, qui jouent un rôle prédominant dans le secteur de nos ventes à l'étranger, s'établit à 259 pour le deuxième trimestre 1951, contre 251 pour les mois de janvier à mars et 247 il y a une année.

Importations

Le tableau ci-dessous illustre la composition de nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.
Moyenne semestrielle 1938	78 329	223,0	275 422	285,0	15 209	295,5
1 ^{er} semestre 1950	78 137	564,7	239 673	567,1	20 605	654,0
2 ^e semestre 1950	104 470	812,7	376 984	1037,2	30 195	900,2
1 ^{er} semestre 1951	90 767	783,3	368 892	1175,1	38 158	1181,2

Des trois grandes classes de marchandises, seuls les produits fabriqués ont encore progressé, en quantité et en valeur, au regard du second semestre 1950. Les plus fortes avances concernent les machines, véhicules, étoffes de laine pour vêtements, tissus de coton et articles en caoutchouc. Cependant, il s'est aussi importé beaucoup plus de produits chimiques pharmaceutiques.

Considérées dans leur ensemble, les entrées de denrées alimentaires sont inférieures à celles des mois de juillet à décembre 1950. Le plus fort recul concerne le sucre cristallisé (— 98 520 tonnes, — 55,7 millions de francs). Quantitativement, la diminution des arrivages de céréales (froment, riz et avoine) est aussi notable, et le beurre, ainsi que le café brut, figurent avec d'importantes moins-values. Outre le fléchissement du volume de nos achats de café, la réduction de prix survenue ces derniers temps contribue à une diminution de la valeur. En revanche, la tendance à la baisse enregistrée actuellement sur le marché international du froment ne s'est pas encore manifestée dans le prix de nos importations. L'orge pour l'affouragement, les fèves de cacao, les fruits du midi, le vin en fûts et les porcs de boucherie ont amélioré sensiblement leur position, aussi bien par rapport au premier qu'au second semestre 1950.

Les importations de matières premières s'inscrivent toujours à un niveau élevé, car une politique d'approvisionnement prévoyante nécessitait la constitution de stocks. Il convient de rappeler à ce sujet que les besoins en matières premières des branches économiques travaillant pour le pays sont plus grands que pour les industries d'exportation. Nos achats de charbon, d'huile de chauffage et d'huile à gaz, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que de fers commerciaux et de tôles de fer pour l'industrie du bâtiment et des machines, ont été particulièrement importants. La laine brute, le caoutchouc brut et les métaux non ferreux figurent en outre avec de très fortes plus-values. Comparativement aux six premiers mois de l'année précédente, les arrivages de coton brut ont également progressé en valeur, mais ont beaucoup rétrogradé au regard du second semestre 1950. Ces fluctuations sont dues en grande partie à l'évolution des prix; toutefois, le coton brut marque de nouveau une forte tendance à la baisse au cours de ces derniers mois.

Exportations

Nos exportations d'après les grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

	Denrées alimentaires, boissons et fourrages		Matières premières		Produits fabriqués	
	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en Mio de fr.
Moyenne semestrielle 1938	3 596	39,6	15 887	42,9	11 070	575,8
1 ^{er} semestre 1950	2 281	66,2	8 257	56,0	12 134	1521,3
2 ^e semestre 1950	5 536	77,6	13 918	105,9	17 617	2083,9
1 ^{er} semestre 1951	3 412	82,3	10 824	93,2	18 142	2069,3

Comparativement au second semestre 1950, seul le rendement de nos ventes de denrées alimentaires s'est encore accru. Cela concerne entre autres le chocolat et le lait condensé. Les quantités de marchandises exportées sont cependant bien plus faibles, en raison de la diminution de nos envois de pommes de terre. Au regard des six premiers mois de l'année précédente, toutes les trois grandes classes de marchandises figurent avec des chiffres en forte hausse, tant en quantité qu'en valeur. Les exportations suisses de produits fabriqués ont augmenté de 548 millions de francs dans l'espace d'une année. Cet accroissement concerne en majeure partie les biens de consommation (avant tout les montres). L'indice des quantités pondérées par les valeurs des biens de production, qui, en 1950, était supérieur à celui des biens de consommation, lui est actuellement inférieur. En outre, les sorties de matières premières (minerais de fer de Gönzen) se sont aussi notablement développées, bien qu'elles aient de nouveau fléchi en comparaison du second semestre 1950.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation ¹⁾		
	Semestre			Semestre		
	1 ^{er} 1950	2 ^e 1950	1 ^{er} 1951	1 ^{er} 1950	2 ^e 1950	1 ^{er} 1951
	en millions de francs			(1938 = 100)		
Industrie textile:						
Fils de coton	24,2	21,0	26,8	100	77	79
Tissus de coton	64,0	63,0	75,5	102	90	95
Broderies	31,0	35,4	46,8	74	83	102
Schappe	0,9	2,3	1,9	18	46	36
Fils de soie artificielle et de fibrane	22,1	31,2	32,5	153	208	182
Etoffes de soie naturelle et artificielle	39,6	39,6	59,5	171	181	247
Rubans de soie naturelle et artificielle	4,3	4,8	6,0	84	100	113
Fils de laine peignée	2,9	8,4	5,6	105	284	141
Tissus de laine	7,4	10,8	10,6	235	326	271
Bonneterie et articles en tricot	12,1	16,5	14,7	200	250	197
Confection	11,7	13,6	19,6	150	152	206
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	12,0	12,5	15,3	120	130	145
Industrie des chaussures	448,1	515,1	572,3	53	68	71
en 1000 paires en millions de fr.	10,0	13,5	13,9			
Industrie métallurgique:						
Aluminium	19,6	27,2	27,7	51	72	57
Machines	394,4	468,6	465,7	137	167	169
Montres	10 100,3	16 572,2	16 970,2	105	173	180
en 1000 pièces en millions de fr.	280,9	449,3	465,6			
Instruments et appareils	121,3	136,6	143,9	238	269	286
Industrie chimique et pharmaceutique:						
Produits pharmaceutiques	100,1	121,7	145,1	212	274	345
Parfumeries	10,3	18,4	23,5	95	169	197
Produits chimiques pour usages industriels	34,6	50,0	68,5	252	383	430
Couleurs d'aniline et indigo	93,7	128,1	150,2	123	182	194
Denrées alimentaires:						
Fromage	39,8	43,6	41,2	65	74	73
Lait condensé	1,7	1,3	2,3	34	31	58
Chocolat	3,7	5,6	6,9	217	325	398

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Les principales branches d'industries travaillant pour l'exportation des textiles ont accru leurs affaires au cours du semestre considéré. Les étoffes de soie naturelle et artificielle, ainsi que les tissus de coton et les broderies, ont amélioré le plus fortement leur position, aussi bien par rapport au second qu'au premier semestre 1950. L'industrie des tresses de paille pour chapeaux et celle des chaussures enregistrent également des exportations plus fortes que l'année précédente. En ce qui concerne l'industrie des tresses de paille pour chapeaux, le recul saisonnier de ce printemps a débuté un peu plus tard qu'en 1950.

Dans le secteur de la métallurgie, l'augmentation des exportations de machines et de montres prédomine; comparativement aux six premiers mois de l'année dernière, la valeur de ces livraisons s'est accrue respectivement de 18 et de 66%. Le commerce extérieur des machines peut servir à mesurer le degré d'activité économique, et le fort développement des exportations de montres est le reflet de l'évolution de la conjoncture sur le plan mondial et, en particulier, de la grande animation constatée sur le marché américain. Le prix moyen par montre exportée n'a que peu progressé dans l'espace d'une année; toutefois, ces derniers temps, on enregistre plutôt une demande de qualités meilleur marché. Quant aux instruments et appareils, la plus-value par rapport à 1950 est, comme pour les machines, de 18%, alors que nos envois d'aluminium à l'étranger se sont accrues de deux cinquièmes environ pendant la même période.

L'industrie chimico-pharmaceutique n'a pas seulement renforcé sa position, sur toute la ligne, au regard des chiffres de la période correspondante de l'année précédente, mais aussi par rapport au second semestre 1950. Comparativement à la dernière année d'avant-guerre, les médicaments et les produits chimiques pour usages industriels figurent avec des indices très élevés (voir le tableau). L'indice des quantités pondérées par les valeurs des parfums et des couleurs d'aniline (1938 = 100) a presque doublé. Comme par le passé, le fromage est le principal produit d'exportation de l'industrie suisse de l'alimentation; en l'occurrence, la France, l'Italie et les Etats-Unis d'Amérique sont nos plus importants clients. Cependant, nos ventes de chocolat et de lait condensé ont augmenté relativement plus fortement que celles de fromage, ces dernières accusant de nouveau une tendance descendante en comparaison du second semestre 1950.

Commerce extérieur d'après les pays.

Tandis que le trafic commercial avec les pays d'outre-mer participait fortement à l'accroissement des importations suisses de juillet à décembre 1950, cela n'a plus été le cas pendant les six premiers mois de l'année en cours. Le premier trimestre 1951 accusait même une diminution notable de notre commerce avec les territoires d'outre-mer; toutefois, ce déficit a de nouveau été comblé durant le deuxième trimestre. Le commerce avec l'Europe marque, en revanche, une tendance ascendante ininterrompue depuis une année, mais n'atteint cependant pas encore la part qu'il occupait avant la guerre dans l'ensemble de nos importations. En ce qui concerne les exportations, on note même, depuis des mois, avec des arrêts momentanés, une intervention en faveur des débouchés extra-européens. Proportionnellement, cette évolution s'est traduite par une augmentation de notre trafic commercial avec les pays d'outre-mer, de 37% au cours du deuxième trimestre 1950 à 43% dans les mois d'avril à juin 1951.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations			Exportations		
	1 ^{er} semestre 1950	1951	1938	1 ^{er} semestre 1950	1951	1938
	en millions de francs	en % des importations totales		en millions de francs	en % des exportations totales	
Allemagne	182,7	425,7	23,2	152,2	182,8	15,7
Autriche	23,3	49,9	2,1	29,5	58,2	2,3
France	191,0	346,6	14,3	177,5	181,7	9,2
Italie	148,2	196,2	7,3	187,8	181,0	6,9
Belgique-Luxemb.	87,9	213,7	4,3	136,5	143,2	3,2
Pays-Bas	53,3	96,5	3,5	49,3	93,1	4,7
Grande-Bretagne	170,7	227,7	5,9	60,3	92,3	11,2
Espagne	20,2	30,6	0,3	26,1	33,2	0,4
Danemark	23,5	24,0	0,9	25,3	32,5	1,4
Suède	29,5	50,8	1,2	23,5	73,9	3,1
Tchécoslovaquie	42,5	47,3	3,6	45,6	49,2	3,3
Union Sud-Africaine	26,4	18,2	0,2	3,4	20,9	1,1
Iran	31,0	44,4	0,6	8,3	8,9	0,1
Inde	12,0	23,9	1,4	31,7	49,6	1,8
Chine	7,6	38,9	0,5	24,3	56,3	2,1
Canada	44,1	60,3	1,5	29,1	34,7	1,1
Etats-Unis	275,0	497,7	7,8	202,1	285,6	6,9
Mexique	12,7	27,5	0,2	13,4	23,6	0,6
Brésil	21,3	56,1	0,7	45,6	90,2	1,3
Argentine	63,4	59,1	3,6	35,4	47,0	2,7
Antilles néerland.	27,5	33,9	0,1	1,3	1,2	0,1
Confédération austral.	13,4	31,7	0,6	10,7	32,4	1,3

Parmi les pays fournisseurs de la Suisse, l'Allemagne figure, pour la première fois depuis la fin de la guerre, de nouveau nettement en tête des Etats limitrophes. Comparativement au premier semestre 1950, sa part dans l'ensemble de nos importations a passé de 10 à 14%; elle est cependant encore sensiblement inférieure à ce qu'elle était dans la dernière année d'avant-guerre, époque où elle atteignait 23% en chiffre rond. Cette avance concerne avant tout les machines, le fer et les ouvrages en fer, les automobiles et le charbon. Les exportations à destination de l'Allemagne ont augmenté beaucoup moins fortement que les importations, de sorte que le solde passif de notre balance commerciale avec ce pays a passé de 30,5 à 242,9 millions de francs dans l'espace d'une année. Quant à notre négoce avec l'Italie, le solde actif des six premiers mois de 1950 s'est même transformé en une légère passivité. En outre, l'excédent d'importation résultant de notre commerce avec la France s'est également fortement accru. Seuls nos échanges commerciaux avec l'Autriche se sont traduits par une augmentation du solde actif en notre faveur, en présence de chiffres beaucoup plus élevés. Pour la plupart des pays, l'accroissement des importations dépasse largement celui des exportations. La Suède et l'Union Sud-Africaine, avant tout, font exception. En l'occurrence, les plus importantes avances d'exportations concernent, entre autres, les montres, les tissus de coton et les machines. Notre commerce extérieur avec la Chine s'est aussi fortement développé. Les principales importations en provenance de ce pays consistent en graines oléagineuses. L'Iran et les Antilles néerlandaises, territoires avec lesquels nos balances commerciales sont particulièrement déficitaires, nous livrent presque exclusivement de la benzine, ainsi que de l'huile de chauffage et de l'huile à gaz. Nos importations des Etats-Unis d'Amérique, que notre principal partenaire commercial, se sont renforcées au regard du premier semestre 1950; cette avance représente à peu près le triple de celle notée aux exportations. Le quart environ de l'excédent d'importation suisse total concerne nos échanges de marchandises avec les U.S.A.; en effet, notre balance commerciale avec ce pays bondie par un solde passif de 212,1 millions de francs.

165. 18. 7. 51.

Verfügung Nr. 489 A/51

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Abänderung der Verfügung über Gerberpreise für Leder aus Grossviehhäuten und Kalbfellen
(Vom 12. Juli 1951)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verfügt:

Art. 1. Nachstehende Positionen des Anhangs zur Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 27. Dezember 1950 über Gerberpreise für Leder aus Grossviehhäuten und Kalbfellen werden durch folgende Preise ersetzt:

A. 6. Frigovache, extraktgegerbt:

Fr. per Kg		Fr. per Kg	
Groupons A	8.60	Hälften A	6.60
B	8.30	B	6.40
C	8.—	C	6.10
Hechte A	7.60	Hälse A	5.80
B	7.40	B	5.60
C	7.10	Selten A	4.25
		B	4.05

A. 7. Wildvache, geringere Sorten, extraktgegerbt:

- a) Trockene Cordoba Sierra, tel quel 5.80
b) Trockene Buenos Aires Americanos, Brasil Ceara und ähnliche, tel quel 5.60
c) Trockene Columbiar, tel quel 5.50

D. 3. Waterproof/Juchtenleder/Rindsport, kombiniert'gegerbt:

	AB		C		D	
	glatt	genarbt	glatt	genarbt	glatt	genarbt
Hälften schwer	2.90	2.70	2.75	2.55	2.60	2.40
2 1/2—2 3/4 mm	2.80	2.60	2.65	2.45	2.50	2.30
— 2 1/4 mm	2.75	2.55	2.60	2.40	2.45	2.25

Hechte je Zuschlag 40 Rp. per Qfs. auf obige Preise.

D. 4. Rindbox, schwarz und farbig:

Hälften, Zahn	I a	per Qfs.	2.95
	II a	per Qfs.	2.75
	III a	per Qfs.	2.65
Hälften, Frigo, tel quel		per Qfs.	2.50

Art. 2. Abgesehen von den durch obigen Art. 1 ausdrücklich abgeänderten Preisen bleiben die im Anhang zur Verfügung vom 27. Dezember 1950 aufgeführten Preise, sowie die übrigen Bestimmungen der genannten Verfügung weiterhin unabgeändert in Kraft.

Art. 3. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Juli 1951 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 489 A/51

du Service fédéral du contrôle des prix modifiant celles qui concernent les prix des cuirs de gros bétail et de veaux, applicables par les tanneries
(Du 12 juillet 1951)

Le Service fédéral du contrôle des prix prescrit:

Article premier. L'annexe des prescriptions du 27 décembre 1950 concernant les prix du cuir applicables par les tanneries est modifiée comme il suit:

A. 6. Vache lissée FRIGO, tannage aux extraits:

fr. par kg.		fr. par kg.	
Croupions A	8.60	Bandes A	6.60
B	8.30	B	6.40
C	8.—	C	6.10
Dossats A	7.60	Collets A	5.80
B	7.40	B	5.60
C	7.10	Flancs A	4.25
		B	4.05

A. 7. Vache lissée exotique, qualités inférieures, tannage aux extraits:

- a) Peaux sèches Cordoba Sierra, tel quel 5.80
b) Peaux sèches Buenos Aires Americanos, Brasil Ceara et peaux du même genre, tel quel 5.60
c) Peaux sèches colombiennes, telles quelles 5.50

D. 3. Waterproof/Cuir de Russie/Vachettes au chrome, de tannage mixte:

	AB		C		D	
	lisse	grainé	lisse	grainé	lisse	grainé
Bandes lourdes	2.90	2.70	2.75	2.55	2.60	2.40
2 1/2—2 3/4 mm.	2.80	2.60	2.65	2.45	2.50	2.30
— 2 1/4 mm.	2.75	2.55	2.60	2.40	2.45	2.25

Dossats: supplément de 40 ct. par p. c.

D. 4. Rindbox, noir et de couleur:

Bandes, du pays, la	par p. c.	2.95
IIa	par p. c.	2.75
IIIa	par p. c.	2.65
Bandes, FRIGO, telles quelles	par p. c.	2.50

Art. 2. Hormis les modifications ci-dessus, les prix et les dispositions des prescriptions du 27 décembre 1950 demeurent inchangés.

Art. 3. Les présentes prescriptions ont effet au 1^{er} juillet 1951. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizioni N° 489 A/51

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti la modifica delle prescrizioni del 27 dicembre 1950 sui prezzi delle concerie per le pelli del bestiame grosso e di vitello

(Del 12 luglio 1951)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi prescrive:

Art. 1. L'appendice alle prescrizioni del 27 dicembre 1950 concernenti i prezzi delle concerie per le pelli del bestiame grosso e di vitello è modificata come segue:

A. 6. Cuolo da suola lissato «Frigo», concia all'estratto

fr. per kg.		fr. per kg.	
Gropponi A	8.60	Mezzine A	6.60
B	8.30	B	6.40
C	8.—	C	6.10
Schiappa senza fianco A	7.60	Colla A	5.80
B	7.40	B	5.60
C	7.10	Fianchi A	4.25
		B	4.05

A. 7. Cuolo da suola estero, qualità inferiori, concia all'estratto

- a) «Cordoba Sierra» secco, «tel quel» 5.80
b) «Buenos Aires Americanos» secco, Brasil Ceara e analoghi, «tel quel» 5.60
c) «Columbiar» secco, «tel quel» 5.50

D. 3. «Waterproof»/Pelle di bulgaro/Vachette sport, concia combinata

	AB		C		D	
	lisse	granito	lisse	granito	lisse	granito
mezzine pesanti	2.90	2.70	2.75	2.55	2.60	2.40
2 1/2—2 3/4 mm.	2.80	2.60	2.65	2.45	2.50	2.30
— 2 1/4 mm.	2.75	2.55	2.60	2.40	2.45	2.25

Schiappe senza fianco, supplemento di 40 cent. per ogni piede q.

D. 4. Mezzi vitelloni, neri e colorati al eromo (Rindbox)

mezzine, pelli di macello I	per piede q.	2.95
II	per piede q.	2.75
III	per piede q.	2.65
mezzine «Frigo», «tel quel»	per piede q.	2.50

Art. 2. Fatta eccezione per i prezzi mutati nel precedente articolo 1, i prezzi contenuti nell'appendice alle prescrizioni del 27 dicembre 1950 come pure le ulteriori disposizioni delle prescrizioni citate rimangono in vigore immutati.

Art. 3. Le presenti prescrizioni hanno effetto dal 1° luglio 1951. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

Pakistan — Open General Licence

Gemäss der «Public Notice N° 335/260/25» des pakistanischen Handelsministeriums wird die «Open General Licence N° XI» (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 15 vom 19. Januar 1951) durch die «Open General Licence N° XIII» ersetzt. Die folgenden, unsere Exportindustrie interessierenden Waren können bis auf weiteres ohne Importbewilligung aus den auswärtigen Ländern und somit auch aus der Schweiz in Pakistan eingeführt werden:

Selon la «Public Notice» N° 335/260/25, du Ministère du Commerce pakistanais, l'«Open General Licence N° XI» (voir la publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 15 du 19 janvier 1951) est remplacée par l'«Open General Licence XIII». Les marchandises énumérées ci-dessous susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation peuvent donc jusqu'à nouvel ordre être importées des pays de monnaie faible y compris la Suisse sans permis d'importation.

Serial Number of Import Trade Schedule	Description
Part I	
3	Iron or steel pipes, tubes and fittings thereof & 63 (18) (excluding valves and boiler tubes cut to shape and size)
19	Steel earth wire for hydro-electric installations
20	Iron or steel tyres, axles, wheels and buffers for locomotives, wagons and carriages, whether for railways or tramways, and iron or steel railway or tramway springs whether laminated or coiled.
Part II	
5	Aluminium circles, sheets and other manufactures not otherwise specified
6	Unwrought ingots, blocks and bars of aluminium
9	Zinc or spelter, unwrought, including zinc dross dust, ashes and zinc in the form of ingots, cake, tile, slab, plate and granulations including all forms of zinc scrap and zinc wrought including wire, rod, sections, sheet including highly polished sheet specially prepared for making process blocks, lithographic sheet and the following manufactures viz., zinc perforated and sheet cut to size
12	Manufactures of brass, bronze and similar alloys, not otherwise specified
18	Tin, wrought including the following, viz., foil and wire.
Part III	
2	Capstan and Turret Lathes, Automatic all types
3	Drilling machines all types not otherwise specified
4	Shaping Machines, all types
5	Planing Machines, all types
6	Slotting Machines, all types
7	Milling Machines all types and other similar machines
8	Grinding machines — honing machines, polishing machines, lapping machines, all types, not otherwise specified and component parts of these machines
9	Boring Machines, all types
10	Broaching Machines, all types
11	Vertical boring and turning mills
12	Metal cutting power saws, all types filing and sawing machines, abrasive and Cutting off machines
13	Gear Cutting and grinding machines, all types, gear testing machines and equipment
14	Power Presses, all types
15	Shears, guillotines, punches, benders, straighteners, rollers, and other sheet metal working machines.
16	Container making machinery, all types
17	Plastic moulding machinery, all types
18	Paint Making Machinery and spray equipment
19	Metal forming machines, die-casting machines, extrusion presses, and draw benches
20	Foundry machines, all types
21	Forging machines, power hammers, drop stamps, Heading machines, Nail Making Machines, Screw Head Making Machines
22	Rolling Mill, Bar Turning Machines, bar reeling Machines
23	Wire Drawing Machines and equipment
24	Thread forming, cutting, rolling and milling machines
26	Electric Welding machines and equipment
27	Gas Welding Machines and equipment
28	Furnaces, Electric, coke, coal, gas and oil fired and accessories
29	Special Machines for use in railway workshops not otherwise specified
30	Auto repair and garage machinery
31	Testing machines for workshops and engineering laboratories
32	Engraving Machines, all types
33	Hoists and Cranes for workshop use
34	Rubber processing Machinery, all types
36	Magnetic chucks (Electric), Magnetic Chucks (Non-electric)
37	Machines Vices and Job Holding fixtures
38	Machine Tools accessories:
	Dividing Heads
	Rotary Table
	Slotting attachments
	Indexing attachments
	Sud pumps
	Other accessories not otherwise specified
39	Portable Pneumatic Tools
40	Portable Electric Tools
41	Small Tools used on machine tools:
	Twist Drills, Twist Drill Sleeves
	Thread Cutting equipment
	Milling Cutters, Machine Reamers and taps
	Tip Tools and Tools Bits
	Hack saw Blades for machines
	Band saw for machines
	Die Heads and chasers, all types
	Lathes tool Holders
	Lathe Carrier
	Arbors
	Collets
	Boilers Tube Tools
42	Metal working hand tools:
	Hack Saw Blades for Hand
	Files
	Taps and Dies (Hand)
	Reamers (Hand)
	Anvils
	Ratchets
	Soldering Iron
	Polishing Head
	Bolt Cutter and Nut Splitters
44	All other Tools not otherwise specified
45	Measuring instruments and gauges:
	Measuring scales, all types
	Precision Measuring instruments, all types
	Screw Gauges, all types
	Callipers, Verniers, and Protectors, all types
	Square and angle Gauges, all types
	Speed Indicators, all types
	Surface gauges, all types
	Spirit levels, all types
	Temperature recording instruments and Pyrometers
46	Abrasives except grinding wheels, all types
48	Belt for Machinery, all sorts, including belt laces, and belt fasteners not otherwise specified
49	Industrial Exhaust fans and blowers
50	Electroplating polishes, compositions and salts

Serial Number of Import Trade Schedule	Description
Part IV	
Group A	
8	Apparel, haberdashery, millinery and drapery, insignia and badges, not otherwise specified
Group B-1	
1	Standard technical books, including books of reference concerning the legal or medical practice, scientific research or industrial processes; including also standard text books for educational purposes
2	Journals, magazines and other periodicals
4	Printed books, not otherwise specified, including maps, charts, plans, proofs, music manuscripts and illustrations specially made for binding in books
Group B-2	
1	Asbestos manufactures
4	Cement, Portland white
7	Earthenware pipes and sanitary earthenware
8	Fibre boards, hardboards, insulating boards and plywood
9	Fire bricks
Group C 1	
3	Nitrate of Potash
4	Nitrate of Soda
5	Sulphate of ammonia
7	Chemicals, all sorts, not otherwise specified
8	Drugs and medicines (biological and special products) included in Schedule «C» and «C (I)» of the Drugs Control Rules
9	Drugs and medicines, all sorts, not otherwise specified
10	Saccharine
Group D	
1	Coal tar dyes including dyes for textiles printing
2	Dyeing and tanning substances, all sorts, not otherwise specified
Group E-1	
1	Earthenware, China, Porcelain, all sorts, not otherwise specified
2	Sheet and plate-glass
3	Glass bottles and phials
4	Glass and glassware, not otherwise specified, the following only:
	(i) Glass shells, rods and tubes for making bulbs
	(ii) Acid containers made of glass
7	Laboratory glassware, graduated or ungraduated
Group E-2	
4	Electric cables and wires, not otherwise specified
6	Electric fans and parts thereof, not otherwise specified
8	Telegraphic, telephonic and telecommunication instruments, apparatus, appliances and equipment
11	Electric instruments, apparatus and appliances and parts and accessories thereof, not otherwise specified
12	Accumulators and batteries and parts thereof, all sorts, including batteries for motor vehicles and wireless apparatus
13	Electric insulating materials, all sorts, not otherwise specified
Group H-2	
1	Anchors and cables
2	Cast iron pipes and tubes and cast iron fittings thereof
6	Hardware, other than domestic, the following only:
	(i) Crown corks
	(ii) Metal valves and cores for cycle tubes and wire beads for cycle tyres
	(iii) Needles, all sorts, not otherwise specified
	(iv) Pulleys and pulley blocks
	(v) Empty cans for canning industry
7	Iron or steel bolts, nuts, setscrews, machine screws and machine studs
16	Locomotive piston rods and motion parts
17	Valves for iron and steel pipes and tubes
18	Manufactures of iron and steel, all sorts, not otherwise specified
Group H-3	
3	Leather washers
Group I	
1	Medical appliances made of silk or artificial silk
2	Instruments, apparatus and appliances, all sorts, not otherwise specified, and component parts and accessories thereof
4	Surgical instruments, apparatus and appliances and component parts and accessories thereof including hypodermic and other surgical needles but excluding all other surgical instruments, apparatus and appliances wholly made of metal
5	Gramophone records
Group L	
5	Essences used for the manufacture of beverages
Group M-1	
2	Domestic sewing and knitting machines and parts thereof
3	Used and rebuilt typewriters
4	Typewriters and parts thereof not otherwise specified
5	Typewriter ribbons
6	Other office machines such as:
	Adding machines
	Addressograph machines
	Drafting machines
	Duplicating machines
	Numbering machines
	Tabulating machines, and
	Spare parts of such machines
Group M-2	
	Machinery and millwork and parts and accessories thereof not otherwise specified, except the following, viz.:— Oil crushers, Sugar-cane crushers, Oil expellers and Oil engines of the following specifications:
	(i) Horizontal stationary type slow speed oil engines up to 50 H.P.
	(ii) Stationary type vertical oil engines up to 20 H.P.
Group M-3	
1	Matches, complete
Group O-1	
3	Essential oils, all sorts, including synthetic essential oils
7	Mineral oils, all sorts, not otherwise specified
Group P-2	
2	Paper, all sorts, not otherwise specified
3	Paste board, millboard, cardboard and strawboard, all sorts
5	Articles made of paper and papier mache, not otherwise specified
Group P-3	
3	X-ray films
6	Unframed optical lenses and rough blanks for making lenses
Group P-6	
4	Cheese
13	Glucose, all sorts
18	Milk food for infants and malted milks
Group R	
5	Tyres and tubes not otherwise specified

Serial Number
of Import Trade
Schedule

Description

Group S	
1	Duplicating stencils
4	Printer's ink
5	Slates and slate pencils
Group T-2	
2	Artificial silk yarn and thread
3	Knitting wool and wollen yarn except worsted yarn
4	Cotton twist and yarn
6	Twist, yarn, thread and twine, all sorts, not otherwise specified
9	Fabrics, not otherwise specified, containing more than 90 % of wool
10	Fabrics, not otherwise specified, containing more than 90 % cotton of a C.L.F. value not exceeding rupee one and annas eight per yard
19	Textile manufactures, the following only: (i) Book binding cloth (ii) Cotton waste, hard (iii) Cotton wicks and tapes (iv) Cycle tyre cord fabrics (v) Filter cloth (vi) Fire-fighting hose (vii) Polishing cloth (viii) Ropes, sisal and manilla, cotton bandings and cotton driving ropes (ix) Woven labels
20	Jute manufactures, including second hand or used gunny bags or cloth made of jute
Group V	
1	Aeroplanes and parts and accessories thereof
2	Cycles
7	Motor vans, omnibuses, lorries and trucks including chassis thereof, and «Jeeps» (New)
9	Tram cars, component parts and accessories thereof
11	Parts and accessories of all automotive vehicles not otherwise specified
Group Misc.-1	
1	Canvas required for industrial use, not otherwise specified
2	Celluloid
6	Fittings for parasols, sunshades and umbrellas
7	Flintspar, Feldspar, bleaching earths and Magnesia compositions
8	Glue, gums, resins and lac
9	(i) Thermoplastic moulding compounds e. g., Polystyrene p. v. c., Cellulosics etc., all grades; Thermosetting moulding compounds, e. g. phenol-formaldehyde, ureaformaldehyde, melamin etc., all grades (ii) Unwrought Plastic sheets, rods, tubes and other profiles, rigid or flexible, imported as raw material for industrial use
10	Tea chests and parts and fittings thereof, and racks for withering of tea-leaf
12	Starch and Farina
14	Gelatine capsules
Group Misc.-2	
7	Distress signals and fireworks specially prepared for the use of ships and aircraft only
18	Fish hooks
20	All other articles, not otherwise specified in the Import Trade Control Schedule, the following only: (i) Casein (ii) Carbon rods and powder (iii) Dead burnt Magnesite (iv) Nylon bristles, fibre and Monofilament
21	Cellophane and Viscose packing and wrapping film

Chile

Einfuhr- und Devisenbestimmungen; Zölle

Gemäss im Mai 1951 erlassenen chilenischen Bestimmungen — welche indessen an eine schon vorher in Geltung gewesene Regelung anknüpfen — können gewisse «Luxusgüter» unter Verwendung von aus chilenischen Weinexporten herrührenden Dollars in Chile eingeführt werden. Zu diesen Luxusgütern gehören unter anderem feine rostfreie Messerschmiedwaren, Baumwollbänder, Baumwollspitzen, elastische Bänder, Voile- und Marquisettegewebe aus Baumwolle, Baumwollgewebe der Typen Reps und Mousseline, gefärbt, bedruckt oder mit farbigen Fäden, 80 bis 90 cm breit, mit 30 oder mehr Fäden auf 5 mm² und nicht schwerer als 110 g je m². Wollflanell für Krawatten, bestickte Taschentücher, Strohgeflechte, Posamentierwaren, Spielzeug.

Zur allgemeinen Orientierung unserer Exporteure seien nachstehend die derzeit gültigen Umrechnungskurse für die in Goldpesos ausgedrückten chilenischen Einfuhrzölle in Papierpesos wiedergegeben:

Ist eine Ware zu bezahlen zum Kurse je USA-Dollar von:	so wird der Goldpeso bei der Verzollung eingesetzt mit:
31 Pesos	6,4 Papierpesos
43 Pesos	8,9 Papierpesos
50 Pesos	10,3 Papierpesos
60 Pesos	12,4 Papierpesos
freier Kurs oder Einfuhr gemäss Geldgesetz	16,5 Papierpesos

165. 18. 7. 51.

Chili

Prescriptions en matière d'importation et de devises; droits de douane

Conformément à des prescriptions chiliennes édictées au mois de mai 1951 par analogie à une réglementation en vigueur auparavant, certains articles somptuaires peuvent être importés au Chili avec utilisation de dollars provenant d'exportations de vin chilien. Appartiennent à cette catégorie de marchandises, entre autres, les articles inoxydables de coutellerie fine, les rubans de coton, les dentelles de coton, les rubans élastiques, les tissus voile et marquisette, les tissus en coton des types reps et mousseline, teints, imprimés ou avec des fils en couleur, d'une largeur de 80 à 90 cm., avec 30 fils ou plus sur 5 mm² et d'un poids ne dépassant pas 110 g. par m², les flanelles en laine pour cravates, les mouchoirs brodés, les tresses de paille, les articles de passementerie et les jouets.

Pour l'information générale de nos exportateurs sont indiqués, ci-après, les taux de conversion actuellement en vigueur pour le calcul en pesos-papier des droits de douane chiliens fixés en pesos-or:

Si la marchandise est payable au cours du dollar de:	le peso-or équivaut, lors du dédouanement, à:
31 pesos	6,4 pesos-papier
43 pesos	8,9 pesos-papier
50 pesos	10,3 pesos-papier
60 pesos	12,4 pesos-papier
change libre ou importation suivant loi de l'or	16,5 pesos-papier

165. 18. 7. 51.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et consuls — Legazioni e consolati

Herr Richard C. Patterson übergab am 27. Juni 1951 dem Bundesrat seine Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Vereinigten Staaten von Amerika bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft sowie das Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn John Carter Vincent.

Herr Samuel Tolkowsky übergab am 29. Juni 1951 dem Bundesrat seine Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister von Israel bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft.

Der Bundesrat hat Herrn Hans Blau, schweizerischer Generalkonsul in Panama, beauftragt, die Eidgenossenschaft bei den amerikanischen Behörden der Zone des Panama-Kanals zu vertreten. 165. 18. 7. 51.

M. Richard C. Patterson a présenté au Conseil fédéral, le 27 juin 1951, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. John Carter Vincent.

M. Samuel Tolkowsky a présenté au Conseil fédéral, le 29 juin 1951, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire d'Israël près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a chargé M. Hans Blau, consul général de Suisse à Panama, de représenter la Confédération auprès des autorités américaines de la zone du canal de Panama. 165. 18. 7. 51.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 14. Juli 1951 — Situation au 14 juillet 1951

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Changements depuis la dernière situation
Aktiven — Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or	6 025 759 682.70	+ 26 311 629.70
Devisen — Disponibilités à l'étranger	186 024 510.36	— 13 973 929.70
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	16 445.72	—
andere — autres	106 713 791.37	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	3 000 000.—	— 248 777.80
Wechsel — Effets de change	—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	39 913 430.34	— 1 313 102.11
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	—
Wertschriften — Titres	39 798 401.—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	17 858 724.79	+ 7 051 370.01
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	17 516 764.41	— 3 366 788.66
Zusammen — Total	6 427 606 750.69	—
Passiven — Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	45 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	4 358 965 055.—	— 46 807 340.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 871 894 639.88	+ 61 335 585.60
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	151 747 055.81	— 72 844.16
Zusammen — Total	6 427 606 750.69	—

Diskontosatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936 | Lombardzins 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936

165. 18. 7. 51.

Freiliste — Schweden

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 149/153 vom 29. Juni und 4. Juli 1951 veröffentlichte Freiliste kann als Separatabzug von 8 Seiten (Format SHAB.) bezogen werden.

Preis: 55 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Liste des marchandises libérées de Suède

La liste publiée dans les Nos 149 et 153 des 29 juin et 4 juillet 1951 de la Feuille officielle suisse du commerce peuvent être commandés sous forme de tirage à part de 8 pages (format FOSC.)

Prix: 55 centimes (frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei massiger Prämie zusätzlich zu Ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Telephon (051) 24 26 46

Rechnungsruf im vormundschaftlichen öffentlichen Inventar

Ueber das Vermögen des verheirateten

Walter Keller-Lanz

geboren 1916, von Neerach, Hilfsarbeiter, wohnhaft an der Mühlegasse 12 in Kloten, ist vom Bezirksrat Bülach am 13. Juni 1951 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verheirateten aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 20. August 1951 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB (vergleiche Art. 398, Abs. 3, ZGB) genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach der Verheiratete den Gläubigern, deren Forderungen nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haftet, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Fanstpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Bassersdorf, den 17. Juli 1951.

Notariat Bassersdorf,
E. Saxer, Notar.

Bezirksgericht Aarau**RECHNUNGSRUF**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 11. Juli 1951 über

Zinniker-Widmer Friedrich

geboren 1891, Chef der Finanzkontrolle, von Aarau und Stengenbach, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 18. Juni 1951, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 14. August 1951 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 11. Juni 1951.

Bezirksgericht.

WINCKLER S.A., MARLY-LE-PETIT

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le samedi 28 juillet 1951, à 11 heures, à l'Hôtel de Fribourg, 1^{er} étage, à Fribourg.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Modification des statuts.
- 3^o Nominations complémentaires au conseil d'administration.
- 4^o Divers et propositions individuelles.

Le projet de modification des statuts est à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la société à Marly-le-Petit.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées, sur justification suffisante, au siège de la société à Marly-le-Petit, jusqu'au jeudi 26 juillet 1951.

Marly-le-Petit, le 18 juillet 1951.

Le conseil d'administration.

Verkehrsbetriebe des Zürcher Oberlandes**Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Dienstag, den 14. August 1951, 14.20 Uhr, im «Usterhof» in Uster.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1950.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1950.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat für die restliche Amtsdauer 1950 bis 1954.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 23. Juli 1951 an bei der Betriebsleitung in Grüningen zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Grüningen, 16. Juli 1951.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: W. Graf.

Finanzielle Schwierigkeiten
erleichtern wir durch Verhandlungen mit Ihren Gläubigern. Durchführung von Sanierungen usw.



Telephon (051) 27 33 01
Lagerstrasse 11
Zürich 1



EXIGEZ LES BONS BOUCHONS BAUMANN
OBERKIRCHFELDEN (Arg.)
Telephon (090) 37 81

Tinol-Weichlotmasse
div. Legierungen
alle Dosengrößen

Tinol-Lötzinnschmelze

mit saurem Flussmittel, 1-8 mm Ø

Fluittin-Harzlotdraht

1. Elektroindustrie
alle Leg. 1-3 mm Ø

Durtinol-Bandsägeblatt

m. Flussmittelteil.

Hasde

saurefreies Weich-

lotblett, Dosen und

Stangen

Bastiergarnituren

Tinol-Lötrende

Tinol-Spiral- und Klappen

Elektr. Lötblech Volcan

Engl. Isolierband Isolap

Kabelverpusmasse

schwarz, echte

Siemensqualität,

vom SEV geprüft

Generalever. d. Tinsinprodukte:

Hch. Schweizer

Postfach 111, Basel 13

G-W-BUROMOBEL

Modernste

Büro-Drehstühle

mit Federstütze

erstklassig und preiswert

GRAB+WIDOL

Zürich und Urdorf

Tel. (051) 24 35 88

Überwachung der Ausfuhr

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 141 vom 20. Juni 1951 veröffentlichten und vom 18. Juni 1951 datierten Texte (Mitteilung, BRB über die Überwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter, Gebührentarif über die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen, Verfügung Nr. 1 des EVD über die Überwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter, mit Anhang, sowie Verfügung des EVD betreffend Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland) sind in Form eines Separatabzuges von 24 Seiten erhältlich (Format A 5).

Preis: 75 Rappen (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Les Baumes S.A. La Tour-de-Pellz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le mercredi 25 juillet 1951, à 17 heures, Maison de commune (salle des mariages), La Tour-de-Pellz.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de l'exercice 1950 sont à la disposition des actionnaires, en l'étude du notaire Ed. Grangier, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, jusqu'au 24 juillet, sur justification de la propriété des actions. Vevey, le 9 juillet 1951.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslösung von Obligationen der 3%-Anleihe Schweizerische Bundesbahnen von 1903 findet am 27. Juli 1951, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 42, in Bern, statt.

Bern, den 16. Juli 1951.

Generaldirektion der SBB.

Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations de l'emprunt 3% Chemins de fer fédéraux de 1903, aura lieu le 27 juillet 1951, à 14 heures, dans le bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau N° 42, à Berne.

Berne, le 16 juillet 1951.

Direction générale des C.F.F.

Ferrovie federali svizzere

L'estrazione di obbligazioni del prestito 3% Ferrovie federali del 1903 avrà luogo il 27 luglio 1951, alle ore 14, nel palazzo amministrativo, Hochschulstrasse 6, ufficio N° 42, a Berna.

Berna, il 16 luglio 1951.

Direzione generale delle F.F.S.

50—100 Kilo

Ammonium Molybdat chemisch rein

verzollt abzugeben.

Anfragen unter Chiffre F 13358 Z an Publicitas Zürich 1.

FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.

G. Perrochon directeur

LAUSANNE

4, place Pépinet Tél. 23 44 63

Organisations - Revisions - Impôts

Tous mandats fiduciaires

Buchhalter

bilanzsicher, 26 Jahre alt, Deutsch- und Franz.-Korrespondent, sucht Anstellung per sofort od. nach Ueber-einkunft, vorzugsweise in mittelgrossen Fabrikationsbetrieb. — Offerten unter Chiffre P 11966 W an Publicitas Winterthur.

KIW

Gummi- und

für Asbest-Fabrikate

Kautschuk- und Industriebedarf

Winterthur Telefon (052) 2 36 66

EVILARD sur Bienne

On offre à vendre à Evilard sur Bienne une jolie propriété comprenant

VILLA

de 7 chambres, cuisine, 2 salles de bain, garage avec chalet, chauffage au mazout, 2000 m² de terrain. Prix 140 000 fr. Il existe une hypothèque de 50 000 fr.

Evilard est à l'altitude de 705 m. Son climat est très favorable. Situation de premier plan, vue sur les Alpes. Cette propriété conviendrait à industriel de la région de Bienne ou à rentier ou retraité.

Pour tous renseignements, s'adresser à M^{re} Gaston Girod, notaire à Moutier.

KILOMETER-ZÄHLER

Reparaturen

AC-Service

General Motors

Zürich & Zimmergasse 9 Tel. 342430

KUSTERER

Zürich & Zimmergasse 9 Tel. 342430

Lieferbar prompt ab Lager:

Eukalyptus-Oel span., glob. rekt.,

80/85 % Ph. H.V. wasserhell

Geobell S.A., Zurich

Marktgasse 4

Tel. (051) 3411 79

**Porto sparen**

mit der grammgenauen

SYRO-Briefwaage.

Für Luftpost bis 50 g,

für Briefpost bis 250 g,

je Fr. 28.85 + Wust.

Auf Wunsch 3 Tage

gratis zur Probe.

Rüegg-Naegeli

Bahnhofstr. 22, Zürich 1, Tel. (051) 2337 07

Terrain pour industrie

avec Immenble

à vendre à Malley-Lausanne, très belle affaire. Terrain 4500 m², immeuble de trois beaux appartements de 4 pièces, tout confort, en parfait état, vue sur le lac, garage, accès facile. Affaire en S.I., pas de mutations. — Chavannes, régisseur, rue de la Paix 4, Lausanne, tél. 22 26 45.

Jüngerer, initiativer

dipl. Chemiker T.W.

versierter Analytiker mit mehr-jähriger, vielseitiger Praxis im Labor und Betrieb, ausserdem mit abgeschlossener Ausbildung und Praxis im Metallgewerbe, sucht entsprechende, anspruchsvolle Stellung. — Zuschriften unter Chiffre Hab 505-1 an Publicitas Bern.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen

GLÄUBIGERVERTRETUNG in insolventen

VERWALTUNG TREUHANDFUNKTIONEN

SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1

Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897